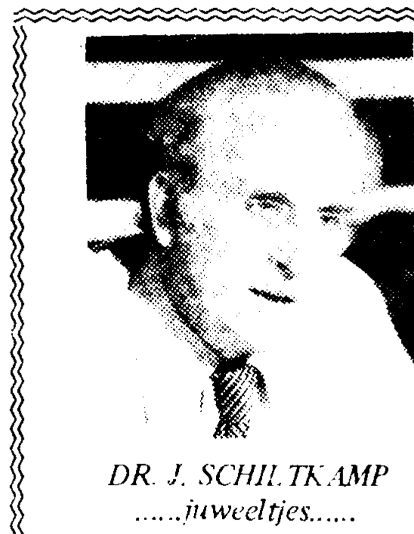


Amigoe



DR. J. SCHILTKAMP
......juweeltjes......

Vandaag

96STE JAARGANG – No.: 205 ZATERDAG 13 SEPTEMBER 1980

SCHULDBEKENTENIS AMERIKA NIET MEER VEREIST

Iraans parlement praat over vrijlating gijzelaars

VS erg voorzichtig over voorwaarden Chomeini

TEHERAN/WASHINGTON — President Jimmy Carter heeft zich uiterst voorzichtig uitgelaten over de voorwaarden welke ayatollah Chomeini heeft gesteld voor de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars in Iran. Eén daarvan is dat de VS alle bezittingen van de ex-sjah teruggeven aan Iran. Een directe schuldbekentenis van de VS ten opzichte van Iran komt niet in de voorwaarden voor. Deze worden op het ogenblik nauwkeurig bestudeerd in de VS. Op basis van deze voorwaarden kan het Iraanse parlement heel spoedig beginnen met zijn raadpleging over deze netelige kwestie.

Chomeini somde vrijdag de vier voorwaarden, waarop de gijzelaars, die al ruim tien maanden in Iran worden vastgehouden, vrijgelaten zullen worden. Dit heeft Radio-Teheran vrijdagavond gemeld. "Wanneer de VS alle bezittingen van de ex-sjah teruggeven, al hun eisen jegens Iran laten vallen, garanderen dat zij zich noch politiek, noch militair zullen mengen in de Iraanse aangelegenheden en een einde maken aan de bevriezing van de Iraanse tegoeden in de VS, dan zullen de gijzelaars worden vrijgelaten, aldus citeerde de radio een boodschap van Chomeini.

De ayatollah stelde wel dat het laatste woord over de vrijlating van de gijzelaars aan het parlement is. Opvallend is dat Chomeini, die nog nooit over een mogelijke vrijlating had gesproken, geen enkele toespeling heeft gemaakt op een proces tegen de gijzelaars, zoals een aantal fundamentalisten eist. Ook valt op dat de ayatollah niet de eis heeft herhaald die pas nog door premier Radjai is gesteld, dat de VS spijt betuigen. Verwacht wordt dat het Iraanse parlement zondag het antwoord bespreekt op de brief van 197 Amerikaanse congresleden waarin het Iraanse parlement wordt gevraagd de kwestie van de gijzelaars "absolute prioriteit" te geven.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken heeft later meegedeeld dat het de voorwaarden die Chomeini heeft opgesomd "nauwkeurig zal bestuderen. "Het was nog te vroeg om al definitieve conclusies te trekken uit het voorstel van de Iraanse leider. Vanuit Washington was vanmorgen nog geen officieel commentaar gekomen op de vier voorwaarden die Chomeini heeft gesteld. Naar in Washington verluidde, zouden de woorden van de ayatollah een opening in de slepende gijzelingsaffaire kunnen betekenen. President Carter wilde zich niet concreet uitlaten over de Chomeini-voorwaarden. Hij liet weten, dat hij geleerd heeft in deze zaak erg voorzichtig te zijn.

Onder de 27 stukken die de subcommissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties vrijdag, ten besluite van zijn jaarlijkse bijeenkomst van vier weken, heeft aangenomen, is een resolutie aan de Iraanse regering waarin wordt gevraagd om invrijheidstelling van de Amerikaanse gijzelaars in Teheran. Een waarnemer van de Iraanse regering, Mostafa Dabiri, maakte krachtig bezwaar tegen de resolutie en betwijfelde of zoiets tot de competentie van de commissie behoorde.



WILLEMSTAD — In het Curacaose museum is gisteravond een expositie geopend van kunstwerken van Jamaicaanse schilders. Diverse technieken en disciplines maken dat de werken een even zo veelzijdige uitwerking hebben op de bezoekers van de expositie. Bovenstaande foto geeft een beeld van de Hogepriesteres van Collin Garland en op de foto onder een markt-scène, zeer kleurrijk, van de hand van Susan Alexander.

Vrouw in VS ter dood veroordeeid

LOUISVILLE — Een vrouw uit de Amerikaanse deelstaat Kentucky is vrijdag veroordeeld tot de elektrische stoel. Het is voor het eerst dat in deze deelstaat een doodvonnis tegen een vrouw wordt uitgesproken. Tegen een doodvonnis wordt, volgens de wet in Kentucky, automatisch beroep aangetekend. Mevrouw Obryan werd schuldig bevonden aan het vergiften van haar derde echtgenoot met arsenicum en een poging haar schoonzuster eveneens te vergiftigen. De vrouw moet nog terecht staan op beschuldiging van het vergiftigen van haar tweede echtgenoot, eveneens met arsenicum. Beide echtgenoten stierven op 37-jarige leeftijd.

Smeden

DINSDAGMIDDAG presenteerde prof H. Meijers in Den Haag de bundel van dissertaties van het colloquium "Volkenrechtelijke aspecten" van de Antilliaanse onafhankelijkheid zoals in januari dit jaar in Amsterdam gehouden. Een dag later presenteerde in dezelfde stad Barend Biesheuvel het eindrapport van de Koninkrijkswerkgroep. Het zou een blijk zijn van onbegrensde naiviteit te geloven dat die twee gebeurtenissen elkaar puur toevallig zo snel opvolgden.

Voor de Nederlandse leden van de Koninkrijkswerkgroep moet het een aardige steun in de rug zijn geweest te vernemen dat de volkenrecht-deskundigen vinden dat Nederland op grond van het zelfsbeschikkingsrecht kan besluiten tot oplegging van de onafhankelijke status op de Antillen. Menig Kamerlid wreet zich bij die uitspraak al in de handen. Het zal te voorschijn gehaald worden zodra dat de Nederlandse politiek te pas komt. Het zal ongetwijfeld ook als pressiemiddel worden gehanteerd bij de politieke besprekingen die nu voor de deur staan over de bepaling van de toekomstige status van de eilanden.

Het is niet goed te praten dat prof Meijers verzwegen heeft dat tegen de stelling op het colloquium fel verweer is gekomen van Antilliaanse zijde. Daarmee hebben zij de indruk gewekt dat de Antilliaanse deelnemers aan het colloquium zich er mee verenigd hebben, hetgeen juist niet het geval was. Het protest van de Antilliaanse juristen tegen deze aanpak verdient dan ook alle aandacht.

Opvallend is de Nederlandse vrees voor het houden van referenda op de Antillen om de ideeen van de bevolking te peilen ten aanzien van de toekomstige status. Gevreesd wordt dat een ruime meerderheid zich zal uitspreken vóór behoud van banden met Nederland. Dat past in het geheel niet in de Nederlandse strategie om de Antillen zo snel mogelijk op eigen benen te hebben. Gezien het feit dat toch een passage daaromtrent is opgenomen in het eindrapport van de Koninkrijkswerkgroep, hebben de Nederlandse leden een flinke veer moeten laten. Maar daarom ook diende de uitspraak van prof Meijers als een duidelijke schot voor de boeg voor Curacao, Bonaire en de Bovenwinden: als het Nederland niet meer aanstaat KAN dat land besluiten de Antillen de onafhankelijkheid op volkenrechtelijke gronden op te leggen.

Voor velen zal het een klap in het gezicht zijn te ontdekken hoe Nederlandse hoogleraren zich op basis van hun deskundigheid hebben ingespannen voor verwezenlijking van de Nederlandse politieke denkbeelden: zo spoedig mogelijke onafhankelijkheid van de laatste koloniale resten. Met hun hulp kon een vernufte mengelmoes van directe en indirecte verkiezingen in elkaar worden getimmerd. De MEP-delegatie trapte er in vanwege een politieke belofte voor de Statenverkiezingen van 1983. Daarmee werd Nederland in de kaart gespeeld een verdeel-en-heers tactiek toe te passen. Pogingen om ook de MAN los te weken van de rest van de Curacaose delegatie zijn tot nu toe mislukt. Den Haag heeft die poging niet doorgezet omdat onder de huidige omstandigheden de coalitie van MAN-MEP-UPB de meest geschikte wordt geacht. Daarom ook is afgezien van de "vredesmissie" van werkgroepvoorzitter Biesheuvel, maar er is wel meteen een duidelijke waarschuwing geuit aan vooral Curacao om het onafhankelijkheidsproces niet te traineren, anders zwaait er wat.....

Deze handelwijze is minstens even kolonialistisch als die van vroegere moederlanden die hun koloniën niet wilden loslaten. En niet nagelaten moet worden

(Men leze verder op pag. 3, kol. 1)

Poolse Boerenpartij wil eigen plaats naast CP

WARSCHAU — De Poolse verenigde Boerenpartij heeft zich vrijdag uitgesproken voor een zodanige perfectionering van het politieke systeem in Polen en verruiming van haar manoeuvreerruimte, dat zij een eigen plaats krijgt naast de (communistische) Verenigde arbeiderspartij (CP) en "volledig kan deelnemen aan het leven van het land. Dit besluit, door waarnemers van grote betekenis geacht, werd genomen op de 23ste plenaire vergadering van het opperste ofwel centrale comite van deze Boerenpartij vrijdag in Warschau, waarover werd bericht door het officiele Poolse persbureau PAP. De Boerenpartij is de tweede politieke macht in Polen na de communistische Verenigde arbeiderspartij.

Volgens de grondwet van de Poolse socialistische volksrepubliek is de Poolse socialistische volksrepubliek is de Poolse Verenigde arbiederspartij de leidende politieke macht "in het gebouw van het socialisme". Samenwerking tussen deze Arbeiderspartij, de Verenigde Boerenpartij en de Democratische partij vormen volgens de tekst van deze laatstelijk in 1976 gewijzigde wet de basis voor het front van nationale eenheid, dat op zijn beurt de gemeenschappelijke basis voor actie vormt voor de sociale organisaties van de werkende klasse en de patriottische samenwerkingsverbanden van alle burgers.

Ondertussen is in de staalfabrieken van de Poolse stad Katowice (Silezie) vrijdag een akkoord getekend tussen de onderhandelingsdelegatie van de regering en het plaatselijke overkoepelende stakingscomite. Dit heeft het Poolse nieuwsagentschap PAP zaterdag gemeld. In het akkoord wordt de "activiteit van de onafhankelijke en zelfbesturende vakbonden" gewaarborgd. Bovendien is een aantal eisen plan worden opgesteld voor de uitvoering van die eisen, aldus PAP.

VLIEGTUIGRAMP BIJ BAHAMAS

MIAMI — Een transportvliegtuig van het type DC-3 is vrijdagavond met 33 mensen aan boord in de Atlantische Oceaan gestort. Het toestel kwam uit Miami en was op weg naar het vliegveld van Freetown, op een van de Bahamaseilanden. Er zijn inmiddels 12 lichamen geborgen. De oorzaak van het ongeluk is volgens de Amerikaanse kustwacht te wijten aan het slechte weer.

"Zuur einde" van islamitisch congres

TASJKENT — De Islamitische conferentie die met goedkeuring van de Sovjetrussische regering is gehouden door Mohammedaanse organisaties in de Sovjet-Unie, is vrijdag zuur geeindigd, omdat buitenlandse deelnemers bezwaar hadden tegen de slotverklaring die door hun gastheren was opgesteld. Moslims uit verschillende landen klaagden dat zij niet over de slotverklaring - die alle kenmerken van de Russische buitenlandsepolitiek had - waren geraadpleegd. Zij dienden een eigen voorstel in voor oprichting van een internationaal gefinancierd Islamitisch cultureel centrum in Tasjkent. Dit voorstel, ingediend door de Soedanese religieuze en politieke leider Sadiq Abdoerachman Al-Mahdi van de Al-Ansarsekte, bracht de organisatoren in verlegenheid en zij hamerden de conferentie snel af zonder een slotverklaring uit te geven.

Officieel heette het dat de conferentie was belegd ter gelegenheid van de vijftiende eeuw van het moslimtijdperk, maar uit redevoeringen van Sovjetrussische vertegenwoordigers -- onder wie de Groot-Moefti van Centraal-Azie, Ziajoetdin Babachanov, werd al gauw duidelijk dat zij was bedoeld om de papieren van de Sovjet Unie in de Mohammedaanse wereld na de inval in Afghanistan te doen stijgen. Er waren ruim 70 Moslimlanden uitgenodigd, maar de overgrote meerderheid van de invloedrijke Mohammedaanse staten -- waaronder Iran, Saoedi-Arabie, Pakistan, Indonesie, Irak, Egypte, Maleisie, Tunesie en Marokko - liet verstek gaan. De buitenlandse Moslims op het congres in de hoofdstad van Sovjet-Oezbekistan moesten hun redevoeringen van te voren opstellen en van papier oplezen en kregen in enkele gevallen te horen zich te matigen.

NORMALE LEVEN IN TURKIJE HERSTELD

ANKARA — In Turkije was zaterdag 24 uur na de omverwerping van de regering-Demirel door het leger alles rustig. Het leven hervatte zijn normale gang. De tanks en de pantserwagens vertoonden zich minder nadrukkelijk dan vrijdag, de dag van de machtsovername.

Wat de „onder tijdelijk toezicht" geplaatste politieke leiders betreft, meldden de kranten in Ankara zaterdag dat zowel Demirel als oppositieleider Ecevit zich bevinden op een militaire basis bij Gelibolu, in het Europese deel van Turkije bij de Straat van de Dardanellen. De leider van de Islamitisch-fundamentalistische partij van Nationaal behoud, Erbakan, is overgebracht naar een eiland in de buurt van Izmir, voor de Egeische kust. Behoudens deze politici zou ook een zestigtal parlementariers onder bewaking van de strijdkrachten zijn geplaatst. De meesten van hen behoren tot de twee extreem-rechtse partijen. Verder werd zaterdag in Ankara vernomen, dat de militaire autoriteiten drie dagbladen een verschijningsverbod hebben opgelegd, te weten „Aydinlik (pro-Chinees), „Democrat (uiterst links) en „Hergun (extreem-rechts).

Dat de strijdkrachten zeer bezorgd zijn over de deplorabele toestand van de Turkse economie, bleek vrijdagavond toen nog geen 24 uur na de machtsgreep de nationale veiligheidsraad, die nu in het land aan de touwtjes trekt, een bijeenkomst belegde gewijd aan de economie. Hierop waren ook vertegenwoordigers van de Centrale bank en het ministerie van Financien aanwezig.

De Verenigde Staten zijn ingenomen met de verzekering die de nieuwe Turkse machthebbers hebben gegeven dat alles in het werk gesteld zal worden om zo spoedig mogelijk de democratie in het land te herstellen. Dit heeft de woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken, John Trattner, vrijdag laten weten.

Volgens hem zijn de VS „vol vertrouwen" dat het Turkse leger zijn woord gestand zal doen wat betreft de terugkeer naar de democratie en de stabiliteit in het land.

HAVANNA — Na de moord op de Cubaanse attache bij de VN in New York, Feliz Garcia Rodriguez, heeft Cuba de VS er vrijdag van beschuldigd te falen bij het onschadelijk maken van anti-communistische guerrillastrijders. Het Cubaanse officiële dagblad Granma, dat getrouw de meningen van de Cubaanse regering weergeeft, deed een beroep op de VS maatregelen te nemen om de veiligheid van Cubaanse diplomaten te waarborgen. De attache werd donderdag in zijn auto doodgeschoten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salebach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meeyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan [illegible],
[illegible]
tel.: 01828-7422.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST Eilandsgeneeskundigen van 13 sept. 1980 om 08.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 07.00 uur.
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. van Es, Spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 14172.
12 sept. 1980 om 18.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 06.00 uur: Stads- en 2 distrikt West: dokter E. Soliana-Tjin, spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen; tel.: 35610.
12 sept. 1980 om 18.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 08.00 uur: In het derde distrikt: dokter H. Stigter, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658 - 641605.

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 1?, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 58746; de wacht heeft Zuster Eugenio, tel.: 81892, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
13 sept.: R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.
14 sept.: P.A.J. Scherptong, paradijs 8.

BIOSCOPEN
DRIVE IN: 19.15-21.15 uur *Cathy's curse* (in het engels; suspense; boven 18 jr; fl. 3.50); 24.00 uur *Rabid* (in het engels, suspense; boven 18 jr; fl. 3.50); **zondag**: 19.15 uur *Tiger, Tiger, Tiger*(Chinese aktiefilm; in het engels; fl 1.50 kind. en volw.).
CINELANDIA: 19.15-21.15 uur *Kung fu Shanton* 3.50 en fl. 2.50); **zondag**; 19.15 uur *Here comes the tigers*(baseballfilm, kind. + volw.; fl. 1.50).tekst; fl5,-); **zondag**: 19.00 uur *They called him Trinity* (entree fl. 2.50).
THEATER DE TEMPEL: (**zaterdag en zondag**): 19.00-21.00 uur *A little romance* (love story; entree fl. 5,-; boven 18 jaar).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 en 24.00 uur *the Medusa touch* (in het engels; boven 16 jr; ned. tekst; fl 5,-).

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Cocowijk, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Pannekoek.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 Telefiesta; 16.00 Folclorico; 17.30 Studio Sport; 18.00 Bulletin Tele-8; 18.30 Thirty minutes; 19.00 Specials; 19.30 Man Builds, Man Destroys; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Public Affairs & News Programs; 21,00 Eischied; 22,00 Estreno (Take a girl like you). 23.00 Sluiting.
ZONDAG: 14.30 Club P.T.L.; 15.00 Day of Discovery; 15.30 Dr Sunggles; 16.00 concert podium; 17.00 Wild World of Sports; 18.00 Sixty Minutes; 19.00 Dept. di Informashon di Gobierno Central; 19.30 Sanford & Son (Fred's treasure garden); 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Three's Company; 21.00 Dallas (Ellie saves the day); 22.00 Show di Gala; 23.00 Sluiting.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S (weekeindedienst) zat.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

zon.: Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel: 54500.

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30
Craz- de Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport - Colon; De Jongh - Mundo Nobo; Galmeyer- Cerito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena.

DIVERSEN
BAHA'I GESPREKSGROEP
20.00 uur bijeenkomst - Alexanderlaan 7, Emmastad, tel.: 44811 (zaterdag en zondag)
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur opvoeren: Bodas de Sangre. (zaterdag en zondag).
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur
CURACAOS MUSEUM
10.00-12.00/14.00-17.00 uur expositie - Jamaicaanse schilders.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00 - 12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4 - 12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-18.00 uur.

SCHOOLJEUGD EN LANDBOUW

WILLEMSTAD — Welke de problemen zijn voor de landbouw op Curacao? Het antwoord daarop is: er bestaat geen landbouw op Curacao. Dit is één der antwoorden geweest bij het sociologisch onderzoek dat enige tijd geleden op Curacao is ondernomen onder de leerlingen van een zestigtal klassen van het basis onderwijs. Doel ervan was te achterhalen wat deze jongelui dachten van de landbouw.

In een korte samenvatting in het blad Agrinoticia van de dienst Landbouw, visserij en veeteelt, wordt melding gemaakt van dit onderzoek. Opmerkelijk was, dat uit de opstellen bleek, dat de kinderen van gezinnen waar men nog aan landbouw doet, zo goed op de hoogte bleken te zijn van de problemen waarmee de landbouw te kampen heeft. Maar ook de kinderen uit de stad wisten veel prettige dingen over de landbouw op te merken.

In Agrinoticia worden een naar voorbeelden van kinderlijke reacties gegeven. Zo merkt een der jongelui op, dat veel mensen zo maar brood weggooien. Men deed er beter aan het brood te bewaren voor de beesten. Mensen weten niethoe zij moeten planten maar dom is, dat zij het ook niet proberen te doen.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA
(Gouv. van Landsbergweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00; zon.; 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon: 10.00 en 18.00, BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 zon.: 09.00 en 19.00; IGHARO (OL Vrouw van Goromoto); zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (spaans) en 19.00; Groot Kwartier. (O.L. Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30 zon: 09.00 en 18.00: JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00: hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zon: 08.00; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 zon.: 11.00 en 18.00: MONTAGNE (H. Dominicus); zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur: hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00. OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00: PIETERMAAI: (kathedraal): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 09.0Z (hoogmis) en 19.00; zon.: SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00: SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00 zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00 zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00 zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia); zat.: 19.00 zon.: 08.00; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.

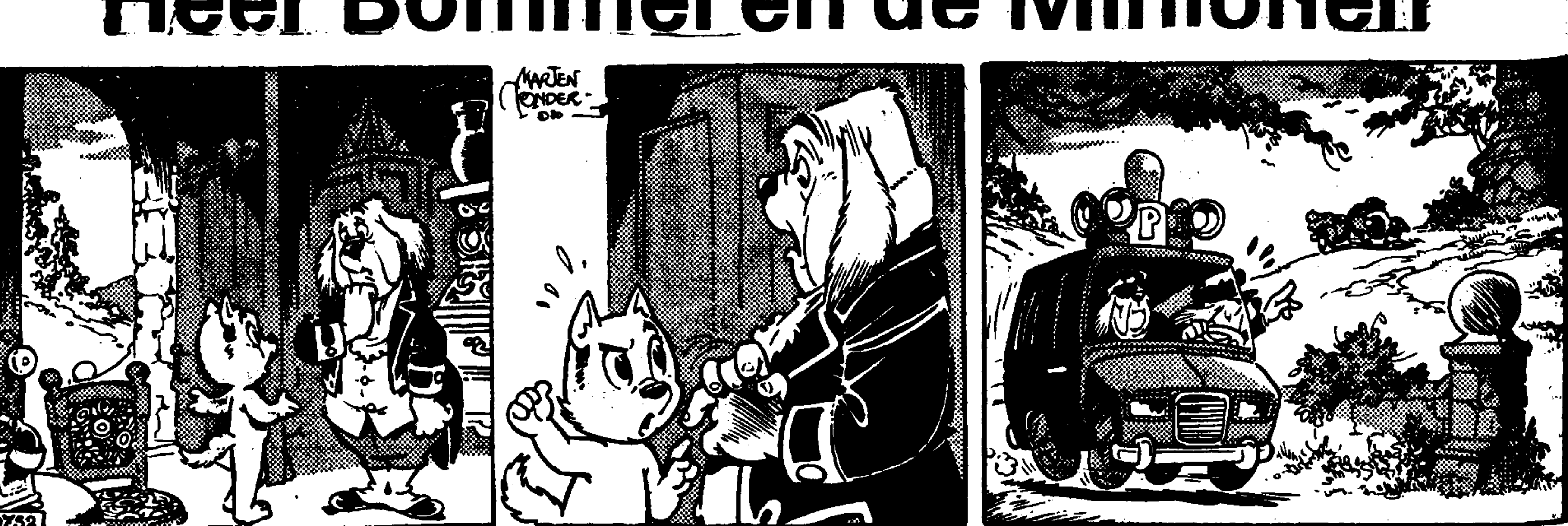
★★★

KAPEL Marinebasis Parera- iedere zaterdagavond om 18.45 uur rk misviering.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN VERENIGDE PROT. GEMEENTE

Fortkerk: 09.00 uur ds. Mercera; 19.00 ds Renting
Emmakerk: 09.30 uur ds Saraber.
Ebenezer Church: 10.15 uur ds Mercera; 19.00 uur Women's Group.
Tamarijn: 09.30 uur ds de Roo.
Koningin Wilhelmina Tehuis: 10.45 uur ds de Roo.
Tijdens ochtenddiensten in de Fortkerk en Emmakerk is er creché.

Heer Bommel en de Minionen



0732. – Terwijl heer Bommel trachtte doctorandus Zielknijper uit te leggen waarom hij deze dag verbeteren moest, was Tom Poes op Bommelstein aangekomen.
"Heer Ollie is in gevaar", zei hij. "Hij is overvallen en van zijn jas beroofd. Nu weet de politie niet wie hij is".
"Dat is zeer betreurenswaardig", zei de knecht ontdaan. "Maar ze kennen hem toch wel? Zelfs zonder jas, als ik zo vrij mag wezen".
"Het zijn nieuwe agenten", legde Tom Poes uit. "Ze hebben hem in een cel gestopt en daar heb ik hem uit gehaald. Maar nu moet ik een jas en papieren hebben om hem verder te kunnen helpen. En ook wat geld natuurlijk. Kan je me dat bezorgen?"
"Dat zal wel gaan", gaf de bediende na enig nadenken toe. "Maar het is wat te zeggen. Heer Olivier deed vanmorgen al zo vreemd. Zo was hij er en zo was hij er niet; het was hoogst verwarrend. En het ontbijt stond hij voor dag en dauw zelf te bereiden, zodat het aanbrandde en ik aan het werk moest voordat mijn dagtaak eigenlijk aanving..."

"Ja, ja", onderbrak Tom Poes haastig. "Erg vervelend voor je. Maar er is haast bij die jas en zo. Ik moet zo gauw mogelijk terug".
Joost sloot de deur en beklom zuchtend de trap om het gevraagde te halen. Daar was hij nog mee bezig, toen buiten de politieauto met de agenten Kes en Virk passeerde. Ze zochten de ontsnapte misdadiger en omdat ze goed uit de ogen keken, zagen ze de Oude Schicht op de heuvel staan.
"Dat is het wagentje", riep Virk uit. "Het is vermomd door het kapje neer te laten, maar ik herken het direkt. De schurk moet hier in de buurt zijn, Kes!"

Wens geuit door PDB:

Spoed met overleg van vijf eilanden

KRALENDIJK — In verband met de laatste ontwikkelingen op het terrein van de toekomstige status van onze eilanden, zowel in de Koninkrijkswerkgroep als in de intereilandelijke vergaderingen heeft de Democratische Partij Bonaire (PDB) het nodig geacht om het volgende communique uit te geven. Met uitzondering van Aruba hebben de overige vijf eilanden van de Nederlandse Antillen getoond wel banden met elkaar te willen blijven behouden.
Aruba wil onafhankelijk worden. Volgens de PDB is het nu meer dan logisch, dat de eilanden, die voor een bepaalde band de voorkeur hebben gegeven, op zeer korte termijn aan de concretisering van deze wensen moeten gaan werken. Het wordt tijd dat de 5 eilanden Bonaire, Curacao, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten gezamenlijk gaan werken aan de mogelijkheden hiertoe.
De PDB denkt bijvoorbeeld aan een intereilandelijke vergadering tussen deze 5 eilanden, waarin samen de veranderingen die men wil aanbrengen in de Eilandenregeling (ERNA) en de Staatsregeling, geevalueerd worden en waarbij het Statuut voorlopig intact blijft.
De PDB stelt met nadruk vast dat men de wens van Aruba om uit de huidige constellatie te stappen volkomen respecteert, en ook de wens van de overige 5 eilanden om de huidige banden met elkaar te behouden. Gezien de sociaal-economische situatie op Bonaire in het bijzonder en op de Antillen in het algemeen is het wenselijk dat de 5 eilanden elkaar zo spoedig mogelijk ontmoeten. Het is daarom dat de PDB het voorstel heeft gedaan aan de Commissie staatkundige structuur om de eilandsraad van Bonaire te benaderen om de eilandsraden van Curacao, Saba, St Eustatius en St Maarten uit te nodigen voor een gezamenlijk overleg om deze zaak te behandelen tot zover de PDB.

Commentaar

Status aparte

ARUBA LIJKT NU niet zelf meer te hoeven op te komen voor een status aparte, maar die langzaamaan opgedrongen te krijgen. Nadat jarenlang en bij voortduring is uitgeroepen dat Aruba een aparte plaats dient in te nemen in het Antilliaanse bestel, is daarvan niks terecht gekomen. Omdat echter van Arubaanse zijde wel steeds met afscheiding is gedreigd, heeft dat wrevel opgeroepen bij de vertegenwoordigers van de andere eilanden. Vandaar dat nu van die kant - aangespoord door UPB en PDB op Bonaire - aangedrongen wordt op een topbespreking van vertegenwoordigers van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden. Aruba wordt er al buiten gelaten. De boodschap daarvan aan Aruba (lees: MEP) zou kunnen zijn: "Als je zo graag wil gaan, laat het vooral niet na, maar houd asjeblieft onze ontwikkeling niet langer tegen". Een interessante nieuwe politieke ontwikkeling die de komende tijd veel aandacht zal vergen.

Verkeersomlegging bij slopen van oud-Havenkantoor

WILLEMSTAD — Voor een gedeelte van de De Ruyterkade en de Handelskade geldt dit weekeinde een verkeersomlegging in verband met sloopwerkzaamheden aan het vroegere Havenkantoor. Vanaf vanavond acht uur tot zondagmorgen rond vier uur zal er geen verkeer worden toegelaten vanaf De Maduro bank op de De Ruyterkade. Het verkeer dat van Scharloo komt wordt omgeleid via de Keukenstraat en de Kerkstraat.

BROEDER PIUS WIJEN is voorzitter van de stichting Thuislozenzorg Curacao. Voor de rest ziet het bestuur er als volgt uit: secretaresse IJpelaar, penningmeester L. Deira en de leden mevr. J. van Wijngaarden en de broeders Henri Kokken en Nicolaas van Ginkel.

Ingezonden

GDANSK

Esta Tristu no!
Esta fresku no!

Ta ken a adverti
pa tene kuidow
ku informashon
na Korsow.

I ta ken a propone
pa tene reunion
te na Hulanda
pa nos no tende
ni bisa nada.

Ma ta ken a aprobá?
Esta mente kolonial!

Segun Barend Biesheuvel
Presidente di KWG:
Si a tene reunion na Gdansk
Lo por a disidi di sera telefon
manera a hasi na Polonia.
Pais comunista.

Ki pensamentu dictatorial!

Anto ainda nos ta pretende
ku t'Aruba ta stroba
independensha planifiká
ku no ta nada otro
sino un forma nobo
di opreshon.

Pero danki na Amigoe
ku a lubida censura
i diktatura Hulandes
nos lo no sufri un
desepshon inesperá.

ETHLYN LA CRUZ

6/9/80.

Saká for di Amigoe di Curacao fecha 4 sept. 1980
"KWG IN GDANSK"
Als wij nu in Gdansk hadden gezeten, dan had besloten kunnen worden om de telefoonlijnen te verbreken, zoals daar in Polen is gedaan".

Bob Hope

MOSKOU — Als u zich afvraagt wat Bob Hope vrijdag in Moskuo deed, dan hebt u hier zijn antwoord: "De (Amerikaanse) ambassadeur was van mening dat u wel eens iemand wilde zien die nergens kandidaat voor was.

En; "Gerry Ford heeft me beloofd dat hij als hij ooit weer eens in het Witte Huis terugkeert, carter zal vrijwaren voor strafvervolging (Ford pardonneerde Nixon).
Over Ronald Reagan: "Ik hoop dat 'm iets goeds overkomt. Het is dat haar van 'm; het kan niet eeuwig die kleur houden.

Bob Hope trad op voor de Amerikanen in Moskou in Spasso House, de ambtswoning van ambassadeur Thomas Watson. Hij maakte twee uur lang grappen, danste en zong en verdiende er drie open doekjes mee.

Meer Antillianen naar Nederland

DEN HAAG — Het aantal Antillianen dat naar Nederland emigreerde nam toe van 347 in januari tot 440 in juni van dit jaar. Het aantal Antillianen dat uit Nederland emigreerde, vertoonde in januari een piek van 243 die in mei bijna werd geevenaard toen 237 Antillianen Nederland verlieten, aldus gegevens van de direct[ie] Vreemdelingenzaken van het ministerie van justitie.
In het eerste halfjaar van 1980 zijn 10.421 Surinamers naar Nederland geemigreerd, tegen ruim 6100 in het eerste halfjaar van 1979. De remigratie van Surinamers schommelde rond de 150 per maand, enkele tientallen minder dan in het eerste halfjaar van 1979.
In het eerste halfjaar hebben 647 buitenlanders een verzoek om asiel ingediend. Er werden 39 verzoeken ingewilligd door toekenning van de A-status (politiek vluchteling) en 134 door toekenning van de B-status. Het aantal afwijzingen bedroeg 360.

PDB: ernstige bezwaren tegen optreden Ellis

KRALENDIJK — De Democratische Partij Bonaire (PDB) spreekt zijn ernstige bezwaren uit tegen het gebrek aan ernst bij de heer Rudy Ellis werkvoorzitter van de eilandelijke commissie van Staatkundige structuur. Volgens de PD zijn de werkzaamheden binnen deze groep zeer belangrijk, en op aandringen van onze partij is uiteindelijk op 18 augustus de heer Ellis benoemd tot voorzitter van de commissie. Ook hebben wij verzocht, aldus de PDB om een secretaris te benoemen. Helaas is dit echter tot op heden nog niet gebeurd.
Wij moeten deze zaak met meer ernst aanpakken, anders kan Bonaire de dupe worden van het een en ander. Niet te spreken is de PDB over het feit dat de heer Ellis belangrijke stukken, bestemd voor de leden van de commissie, heeft achtergehouden. Deze stukken zijn aan de heer Ellis overhandigd sedert drie maanden terug door de minister van Financiën en de minister van Staatkundige structuur.
Het betreft hier gegevens van Financiën welke door Bonaire opgebracht worden, maar die door de Centrale regering achtergehouden worden. Ondanks het feit dat wij de stukken toch via andere kanalen hebben gekregen, moeten wij heel duidelijk stellen dat het de plicht is van de heer Ellis als voorzitter om alle stukken aan de leden van de commissie te doen toekomen, aldus de commissieleden voor de PDB.
Tot slot spreken de leden van de commissie hun afkeuring uit over het feit dat telkens weer de heer Ellis de vergaderingen op intereilandelijk niveau vroegtijdig verlaat, Bonaire zodoende zonder een officieel woordvoerder achterlatend. HIERDOOR KAN Bonaire nooit een standpunt innemen inzake zaken die voor Bonaire van belang zijn. De PDB-leden uit de commissie hopen dat de UPB-leden goede nota van het gestelde nemen en dat er meer ernst getoond wordt in zaken die voor Bonaire van belang zijn.

JONGEN MISHANDELD

WILLEMSTAD — Een zestienjarige jongen heeft donderdagavond een diepe steekwonde opgelopen aan zijn rechter- arm tijdens een vechtpartij te Pietermaai in de omgeving van het Sero Bonito. De jongeman moest in het ziekenhuis worden behandeld.

Meeting of minds weer op tv.

WILLEMSTAD — De tv-serie Meeting of minds wordt maandagavond negen uur hervat. Presentator Steve Allen ontvangt dan zoals te doen gebruikelijk vier historische figuren. In dit geval zijn dit Voltaire, Marten Luther, Florence Nightingale en Plato. Onder Allens leiding wordt van gedachten gewisseld over zaken als ouderdom, gezag, onderwijs, religie enz.
Voltaire is zoals bekend een Franse wijsgeer van tweehonderd jaar geleden die geacht werd om zijn scherpe pen en zich fel kantte tegen fanatisme en onverdraagzaamheid; Marten Luther is bekend als de godsdiensthervormer van 450 jaar geleden, die de onder de bevolking levende ontevredenheid tot uitdrukking wist te brengen; Florence Nightingale naam is onverbrekelijk verbonden met het instituut Rode Kruis, opgericht vanuit haar ervaring in de Krim-oorlog van ongeveer een eeuw geleden; Plato is bekend als de Griekse wijsgeer van 2300 jaar geleden, maar hij was ook begaafd in andere wetenschappen zoals sterrenkunde, meetkunde en politiek en verder schilderde en schreef hij. Het tv-programma Meeting of minds heeft goede kritieken gehad in de VS en elders. Sponsor is Maduro & Curiel's bank nv.

MONDIALE WEERSTAND TEGEN RECHT OP AFSCHEIDING

Drs. Lucita Moenir Alam op colloquium:

Onafhankelijkheid opleggen is evenzeer kolonialistisch

WILLEMSTAD — "Er bestaat geen enkele volkenrechtelijke steun voor welke beweging dan ook in Nederland een onafhankelijkheid op te dringen, indien er sprake zou zijn van een "onwillig Antillen". Dat commentaar leverde drs Lucita Moenir Alam begin dit jaar op het colloquium in Amsterdam over "Volkenrechtelijke aspecten van de Antilliaanse onafhankelijkheid". Zij voegde eraan toe het opleggen van de onafhankelijkheid even kolonialistisch te vinden als in vroeger jaren kolonien de souvereiniteit te ontzeggen. Op het colloquium bestreed prof B.V.A. Roling deze stelling. Deze week ging prof H. Meijers op een persconferentie in Den Haag een stap verder en zei dat Nederland het recht heeft de Antillen de onafhankelijkheid in de maag te splitsen. Het Antilliaanse verweer hiertegen liet hij onvermeld.

Afgesproken was dat tijdens het colloquium een wetenschappelijk licht geworpen zou worden op de volkenrechtelijke aspecten verbonden aan de Antilliaanse onafhankelijkheid. Prof. Röling leverde een bijdrage over het zelfbeschikkingsrecht, waar drs.Moenir Alam - werkzaam bij het Bureau Buitenlandse Betrekkingen - commentaar op leverde. Overigens namen de Antilliaanse participanten allemaal à titre personel deel aan het colloquium.

Het zelfbeschikkingsrecht werd aanvankelijk aangeduid als het recht van (grote) koloniën om zich te ontdoen en van het juk van het moederland. Nu dat de voormalige grote kolonien zowat allemaal souverein zijn, is het zelfbeschikkingsrecht in een heel nieuwe fase aangeland. De vraag is nu welke ontwikkeling gekozen wordt voor dit recht.

ONGEWILD

Nederland heeft zich in de Verenigde Naties sterk gemaakt voor de gedachtengang dat niet alleen compleet zelfbesturende landen het zelfbeschikkingsrecht kennen. Ook voor de Koninkrijkspartners Suriname en de Antillen moest dit volgens Nederland gelden, aangezien die op grond van het Statuut toch autonoom waren, maar vrijwillig verkozen tot behoud van speciale banden met Nederland. Daarmee werd aanvaard dat landen ook een andere keus kunnen maken dan uitsluitend totale onafhankelijkheid. Met andere woorden, er zijn meer vormen mogelijk waarbinnen landen hun zelfbeschikkingsrecht kunnen uitoefenen.

Op grond van dit laatste stelt drs. Moenir Alam ook dat het moeilijk volkenrechtelijk verdedigbaar is om de Antillen op te zadelen met een ongewilde onafhankelijkheid. Als dit ook nog eens per eiland gelding zou hebben, houdt het zelfs in dat enkele eilanden de banden met Nederland kunnen behouden, ook wanneer anderen wel helemaal op eigen benen gaan staan.

AFSCHEIDING

Het idee van uitoefening van zelfbeschikkingsrecht voor elk der Antilliaanse eilanden is gezien de verwikkelingen op het internationale vlak volgens drs. Moenir Alam dubieus. Wel zijn er precidenten geschapen voor een eventuele aparte behandeling van de Bovenwinden en van de Benedenwinden. Dat zou volkenrechtelijk inhouden dat de Bovenwinden apart wel kunnen beslissen tot behoud van banden met Nederland, maar op volkenrechtelijke gronden kan dan Aruba zich weer niet losmaken van de rest van de Benedenwinden. Politiek is zo'n afscheiding daarmee nog niet onmogelijk gemaakt.

Op het internationale vlak bestaat er namelijk een grote weerstand tegen het verlenen van het recht van secessie (afscheiding). Vooral uit de Derde Wereld komt voortdurend felle kritiek tegen erkenning van het zelfbeschikkingsrecht voor streken en gebieden die zich van het geheel willen losmaken. Zij willen versnippering tegen gaan. In vrijwel elk land is wel een streek die bepaalde neigingen in die richting heeft. Zo heeft Nederland zijn Friesland, maar duidelijker is misschien de strijd van de Koerden voor afscheiding van Iran. Als aan die bewegingen steun wordt verleend is namelijk het hek van de dam.

REFERENDUM

Aan het slot van haar commentaar deed drs. Moenir Alam de suggestie om het referendum te hanteren als middel tot zelfbeschikking om de bevolking van de Antilliaanse eilanden de wens te laten uitspreken over de toekomstige status. Tijdens de discussies heeft zij dit in Amsterdam verder toegelicht.

Enquete over behoefte aan opslagruimte

WILLEMSTAD — Onder de handel op Curacao wordt een enquette gehouden om te achterhalen of er behoefte bestaat aan magazijn-ruimte en hoe groot die behoefte is. Dit in verband met een plan dat er bestaat bij een groep ingezetenen om een pakhuis te bouwen, waarin derden hun opslag ruimte onder kunnen brengen. Het gaat hierbij om een groot pakhuis. Men wil van tevoren echter wel weten of er inderdaad behoefte bestaat aan te huren pakhuis-ruimte. Men hoopt dat er veel reacties binnenkomen. De enquette is opgesteld door drs W.J. Curiel, registeraccountant, en verbonden aan de Antilliaanse universiteit als directeur van de Bedrijfskunde-afdeling.

Scheepvaart aanzienlijk verminderd

WILLEMSTAD. — In de maand juni zijn er heel wat minder schepen naar Curaçao gekomen dan in dezelfde maand in 1979. Het aantal schepen nam met niet minder dan 198 af (veel tankers en vracht schepen) en het totaal aan beloodste brutoregisterton met 1.739.658 BRT.

Met tussen haakjes de cijfers van juni 1979 krijgt men het volgende beeld: vracht- en passagiersschepen: 104 (136), tankers: 139 (171), toeristenschepen: 14 (12), lokale vaart (sleepboten, red): 392 (532) en overige schepen: 16 (12) met als totaal: 665 (863) schepen en een tonnage van 6.325.627 (8.065.335) BRT.

Smeden

(Vervolg van pag. 1)

daartegen stelling te nemen. Het is daarom bedroevend dat nog slechts extra-parlementair commentaar daarop wodt geleverd. De Antilliaanse politici hebben het "te druk" met details om deze toch vèr-strekkende ontwikkelingen in Den Haag op gepaste wijze aan de kaak stellen. Ze kunnen veel van hun Nederlandse collegae leren die juist wel het ijzer smeden als het heet is.

Protest-telegram naar prof Meijers

DE ANTILLIAANSE deelnemers aan het colloquium "Volkenrechtelijke aspecten van de Antilliaanse onafhankelijkheid" hebben in een telegram aan prof H. Meijers hun ongenoegen geuit over uitspraken gedaan eerder deze week door prof Meijers en prof B.V.A. Röling. In het telegram laten zij weten "met verontwaardiging" kennis te hebben genomen van de berichtgeving in de Antilliaanse pers bij de overhandiging van de bundel van het colloquium. Volgens de berichten zou prof. Meijers gezegd dat het zelfbeschikkingsrecht geen obstakel vormt en dat de Antillen de onafhankelijkheid kan worden opgelegd. Daarmee heeft prof. Meijers zich volgens de Antilliaanse juristen hebben geschaard achter de uitlatingen in die zin van prof Roling op het colloquium.

"Tegelijkertijd wordt de indruk gewekt als zou er bij de participanten, de **Antillianen incluis, hierover consensus hebben bestaan. Bovendien is er door uw persoonlijke stellingnames met betrekking tot het zelfbeschikkingsrecht teveel op selectieve nadruk gelegd op slechts een van de vele volkenrechtelijke aspecten van de Antilliaanse onafhankelijkheid en is het door u gepolitiseer bepaald niet vermeden", stellen de Antilliaanse deelnemers. "Een en ander is tevens naar onze mening niet conform de letter en de geest waarin het colloquium is verlopen. Gaarne vernemen wij dan ook of u zich kunt scharen achter de - vooral voor de Antillen - schadelijke en onwetenschappelijke weergave van uw optreden tijdens de aanbiedingsceremonie".**

De Amigoe heeft eerder deze week al bericht dat de Antilliaanse deelnemers zich verbolgen hebben getoond over het "oneigenlijke gebruik van de overhandigingsceremonie". Dat heeft vorm gekregen in dit felle protest.

Inzake afhandeling Meerjarenplanstukken

Statenvoorzitter gepikeerd over aanmaning minister

WILLEMSTAD — De urgentie waarop minister van financien drs Marco de Castro aandrong bij de behandeling van stukken inzake de derde fase van het meerjarenplan, bevreemdt statenvoorzitter Pedro Bislip. De Staten wachten sinds mei op antwoorden van de regering op hun vragen.

In het schrijven aan de minister, wijst de statenvoorzitter op het feit dat de centrale commissie van de Staten reeds op 6 mei van dit jaar daarover een voorlopig verslag tevens eindverslag heeft uitgebracht. Zolang de Staten geen (schriftelijk) antwoord van de regering hebben ontvangen op de op- en aanmerkingen zullen de desbetreffende stukken niet in het openbaar behandeld kunnen worden, aldus de statenvoorzitter aan de minister.

De gepikeerde reactie van de statenvoorzitter heeft te maken met een brief van de bewindsman van financien gedateerd 29 augustus, waarin deze wijst op de aanbieding in maart aan de Staten van twee ontwerp-landsordeningen respectievelijk betrekking hebbende op het aanvaarden van de door de Staat der Nederlanden te verlenen financiele medewerking aan de derde fase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen, over de planperiode 1972 tot en met 1976 en op het aanvaarden van de door de Staat der Nederlanden te verlenen financiele medewerking aan ontwikkelingsprojekten gedurende 1977, 1978 en 1979. "In verband met het urgente karakter van de zaak verzoek ik Uw medewerking, opdat deze ontwerpen zo spoedig mogelijk door de Staten worden behandeld", aldus minister De Castro aan de statenvoorzitter.

Tijdens de behandeling in de centrale commissie van de Staten op 6 mei, echter werd onder meer naar voren gebracht dat er geen overzicht bestaat van de projekten die gefinancieerd worden met ontwikkelingsgelden. De Staten hebben daarom geen juist inzicht in de besteding van de gelden, menen de leden. Bovendien moeten de Statenleden daardoor oppervlakkig blijven bij onder meer bezoeken van Nederlandse parlementariers waarbij de ontwikkelingssamenwerking steeds een bespreekingspunt is.

Enkele leden zouden daarom vóór de openbare behandeling van dit onderwerp, een overzicht van de regering willen hebben van het aantal gefinancieerde projekten, de ontwikkeling van die financiering en de categorie van de projekten gespecificeerd per Land en Eilandgebieden.

Ook werd tijdens die besloten vergadering naar voren gebracht dat in de Rijksbegroting wel maar in de landsbegroting niet een dergelijk exact beeld te vinden is, in het kader van het Meerjarenplan. Verder zouden de Staten een specificatie willen ontvangen van de financiele medewerking in schenkingen en zuchte en harde leningen.

Verder wilden de Staten vernemen welke gedeelten van de beschikbare gelden niet aangewend werden voor financiering van projekten, waarom dat niet is gebeurd en waarvoor deze gelden gebruikt zullen worden. ("of zullen zij een deel gaan uitmaken van de z.g. "stuwmeergelden?").

Tenslotte vroegen enkele leden waarom de gelden van de ontwikkelingshulp niet opgenomen zijn in de jaarlijkse begroting van het land zoals de bedoeling was.

Op al deze opmerkingen en verzoeken van het statencollege is geen reactie gekomen van regeringszijde. Daarom ook werd de aanmaningsbrief van minister De Castro niet in dank ontvangen en vandaar het scherpe terechtwijzend antwoord van de Statenvoorzitter.

Statenvragen over tekorten docenten aan universiteit

WILLEMSTAD — Het Statenlid Frank Elstak van MAN wil van de minister Jacques Veeris van Onderwijs weten welke beleidsmaatregelen er worden getroffen om het tekort aan docenten aan de technische faculteit van de universiteit op te vangen. Dat heeft hij kenbaar gemaakt in enkele vragen gericht aan de bewindsman.

Hij heeft vernomen dat de studenten van in elk geval de technische faculteit hun studie niet optimaal kunnen volgen, omdat er onvoldoende leerkrachten zijn. Nu wil hij van de minister weten wat daar de oorzaken van zijn en wat er aan gedaan wordt.

Binnenkort ministeriele besprekingen

Luchtvaartregeling met Nederland in de maak

WILLEMSTAD — Een regeringsdelegatie onder leiding van minister J.v.d. Kuyp van verkeer en vervoer zal de volgende week naar Nederland vertrekken om er besprekingen op ministerieel niveau te voeren om te komen tot een luchtvaartregeling tussen de Antilliaanse en Nederlandse regering. Een gemengde ambtelijke commissie van beide landen heeft reeds voorstellen en mogelijke alternatieven opgesteld in dit kader.

De besprekingen vangen aan op 22 september in Nederland waar de voorstellen voor een luchtvaartprotokol tussen Nederland en de Antillen op ministerieel niveau zullen plaatshebben. De voorstellen zijn reeds uitgewerkt door een gemengde commissie bestaande uit functionarissen op luchtvaartgebied van beide landen. Veel zal echter afhangen van de beleidsbeslissingen die genomen moeten worden door de respectieve regeringen.

Onder meer komen aan de orde de vastlegging van de landingsrechten van de nationale luchtvaartmaatschappijen waarbij de doorsnee-formule wordt toegepast van reciprociteit. Daarbij gelden doorgaans dezelfde rechten voor beide landen, die zelf moeten beslissen of zij daarvan gebruik willen (of kunnen) maken en welke nationale luchtvaartmaatschappij daartoe wordt aangewezen.

Onder de huidige omstandigheden bestaat daarover geen discussie. Zowel de Antillen als Nederland hebben momenteel slechts één nationale luchtvaartmaatschappij.

Ook de luchtvaarttarieven voor wat betreft het traject Amsterdam-Antillen zullen opnieuw aan de orde komen naar verwachting. Een beleidsbeslissing zal moeten uitmaken of in die luchtvaartregeling met Nederland ook de tarieven buiten de prijscontrole van de landen worden gehouden, zoals dat het geval is met de Verenigde Staten. Zolang slechts de KLM die vluchten uitvoert, zal in een dergelijk geval, ook slechts die maatschappij de tarieven bepalen.

Sedert 1867 zijn de Antillen vrij in hun vergunningsbeleid op luchtvaartgebied en zijn op basis daarvan luchtvaartregelingen getroffen met andere landen.

Posterij-certificaten

WILLEMSTAD — Op zondag 21 september worden certificaten uitgereikt van wat omschreven wordt als Postaal technische vorming voor hoofdbrievenbesteller en expediteur. Dit gebeurt door Posterijen directeur mr G.T. Hernandez. De plaats is wat opmerkelijk: het internaat San Fernando te Soto.

Indexering bij Shell

WILLEMSTAD — Aan de Shellwerknemers zal deze maand een aanpassing worden uitbetaald van de gestegen kosten van levensonderhoud. Het gaat om de indexering over de maanden maart tot juli waarvan het cijfer is opgelopen tot 5.5 procent.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weersoverzicht: in het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Orkaan Frances bevond zich hedenochtend om 06.00 uur nabij 19.0n en 41.4w. De sterkste winden nabij het centrum bedragen onveranderd 145km/u. Frances beweegt zich nu in een westelijke richting en vormt nog steeds geen bedreiging voor de Caribische eilanden.

Commentaar

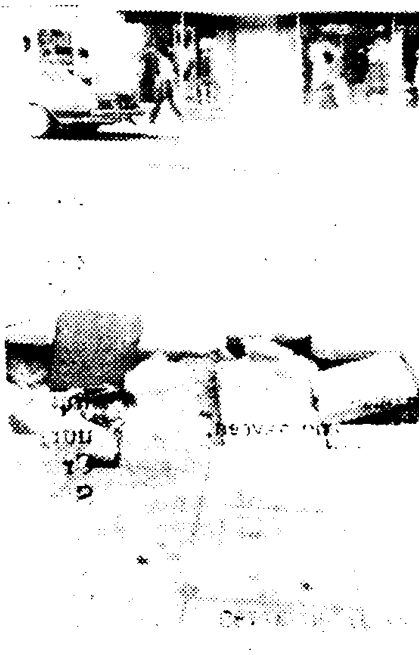
Binnenstad (1)

CURACAO WORDT in het buitenland aangeprezen als "de boetiek van het Caribisch gebied". Vooral uit Venezuela worden veel koop-toeristen aangetrokken, maar ook uit de Dominicaanse Republiek en Haiti komen er veel. De Amerikaanse toerist koopt er minder vanwege verschuivingen in het type toerist dat hierheen komt en de beperkingen die worden opgelegd in verband met deviezen-uitvoer uit de VS.

Maar om Curaçao aantrekkelijk te maken en te houden voor koop-toerisme is het vereist dat er een aangename sfeer hangt in bijvoorbeeld de binnenstad, neem Punda. Daar ontbreekt het zeer aan een prettige omstandigheden om er winkels te bekijken en koopjes te doen. De etalages van veel winkels zien er veelal zeer onverzorgd uit, wat een slechte indruk maakt. De service in de winkels laat heel vaak zeer veel te wensen over. De stelling "klant is koning" lijkt vervlogen te zijn.

Er is nagelaten de stad meer auto-vrij te maken. Daar was een goede kans toe toen de Breedestraat was opgebroken voor werkzaamheden van Kodela. De straat werd later weer opengesteld voor auto's waardoor weer het voortdurend "paraderen" en luidruchtig optrekken van wagens het vertrouwde beeld is geworden. Tot grote ergernis van het winkelend publiek dat geen aandacht daarvoor heeft.

Behalve dat trottoirs dikwijls worden bezet door verkeerd geparkeerde wagens, liggen die op sommige plaatsen al geruime tijd opengebroken. Zo is dat het geval op het Wilhelmina-plein naast de bloemenzaak (zie foto).



In dat gat in het trottoir wordt nu vuil gegooid (als bekers, etensresten), terwijl het een wezenlijk gevaar is voor de voetgangers, vooral bij duisternis. De bevoegde instanties moeten erop toezien dat dit soort situaties snel en accuraat worden aangepakt.

Binnenstad (2)

HET IS VERDER gebruikelijk dat een winkel-oord in ruime mate gelegenheid biedt voor verpozingen. Daar ontbreekt het in Punda ook duidelijk aan.

Sedert de sluiting van enkele gelegenheden waar een drankje genomen kon worden in de binnenstad, wordt het ook minder aangenaam om zich lang op te houden in de stad. De winkelende toerist wordt genoopt een flink stuk te wandelen om nog een koele dronk tot zich te kunnen nemen. De plaatselijke bevolking wordt uit de stad weggejaagd naar andere plaatsen waar wel gelegenheid is voor winkelen én een frisdrank op zijn tijd.

Binnenstad (3)

DE STICHTING Monumentenzorg is van plan om de wijk Bandabou Otrobanda, het andere stadsgedeelte, weer bewoonbaar te maken. Deze "volksbuurt" verpaupert razendsnel. Maar niet alleen woningen zijn daar aan verval onderhavig, ook de winkelpanden hebben in veel gevallen hun beste tijd gehad. Dat maakt dat die buurt ook zijn aantrekkingskracht als winkeloord zienderogen verliest. Dat is noch voor de gemeenschap als geheel, noch voor het bedrijfsleven ter plekke voordelig. Het zou aanbeveling verdienen bij het opknappen van de "monumentale juweeltjes" in die omgeving ook aan dat aspect aandacht te besteden bij de plannen voor renovatie van Otrobanda. Open plekken - vooral nog altijd als gevolg van 30 mei 1969 - moeten op juiste wijze worden opgevuld.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 Chapter two (14 jr); 24.00 Bloody hands of the law (18 jr). Rialto: 20.00 Death dimension (18 jr); 22.30 Manrapers (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 The empire strikes back (all); 24.00 Blackspider (18 jr).

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 City on fire (14 jr); 24.00 Snake crane secret (18 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter A.S. Ridderstap, tel.: 28017; (San Nicolaas en Savaneta): dokter E. Westrate, Spaanslagoenweg 15, tel.: 47290.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

WEEKEINDE-DIENST tandarts:
van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL
20.00 uur Bubali vs Estrella - Wilhelmina stadion.
(veteranencomp. "Willem van Helvoort trofee): 18.30 uur Inter vs Phoenix - RCA club

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 18.00 Adios amigo (all); 20.30 Chapter two (14 jr); Rialto: 18.00 King kong (all); 20.00 Death dimension (18 jr)

BALASHI
Drive inn: 19.00 Heintje 't zal je kind maar wezen (all); 21.00 The empire strikes back (18 jr).

SAN NICOLAAS
Principal: 18.00 One silver dollar (all); 20.30 City one fire (14 jr)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL
18.00 uur RCA vs Dakota-Wilhelmina stadion.

BILJART
13.30 uur Extra Aruba vs Tigers BT - Dakotabar;
Fermin's bar vs SV Trappers-Jamanotaclub;
Bucuti Jachtclub vs Jamanota BT - Bucuti Jachtclub

Officier: afpersing niet te bewijzen

Voor dreigen met openbaar maken geheim eis 9 maanden

Raadsman vraagt onmiddellijke invrijheidstelling

ORANJESTAD. – De Officier van Justitie kwam op vrijdag tot een eis van negen maanden gevangenisstraf met aftrek, waarvan drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar, tegen de twee jongelieden G.W. en P.P. aan wie tenlastegelegd werden poging tot afpersing van de aannemer F.D., die in de mondi op Barcadera een bedrag van 10.000,– dollar zou moeten betalen. En voorts dat het tweetal geprobeerd had door bedreiging dit bedrag los te krijgen. Tegen de derde jongeman, R.P., die medeplichtigheid verweten werd door zijn broer P.P. op een brommer naar de betrokken mondi te rijden, eiste de officier 2 maanden gevangenisstraf met aftrek.

Zoals bekend mislukte het hele plan doordat het slachtoffer F.D. naar de mondi was gereden met twee rechercheurs in zijn Blazer-wagen en waarbij de rechercheurs door het lossen van enige schoten één van de daders, P.P., ter plaatse wisten aan te houden.

De daders kwamen op het idee hun plan uit te voeren, nadat G.W. – aldus zijn verklaring – bij een zekere dame O. een tape had beluisterd die door aannemer F.D. was opgenomen. Op deze tape was een gesprek te beluisteren tussen de aannemer en de dame L.M., die aan de aannemer een bedrag van 12000 gulden schuldig zou zijn. Omdat de aannemer sedert februari achter betaling van dit bedrag zat, had hij, uit zekerheid dat hij zijn geld zou terugkrijgen, het gesprek met L.M. opgenomen. Aannemer F.D. beschouwde dit opgenomen gesprek als geheim omdat hij niet wilde dat zijn echtgenote van één en ander op de hoogte zou komen, omdat er anders moeilijkheden in het gezin zou komen.

Beklaagde G.W. had na het beluisteren van de tape aan de dame O. gevraagd de tape mee te willen geven omdat de recorder niet zo goed was en hij (G.W.) tape beter wilde beluisteren op een ander apparaat.

Hierna volgde het eerste telefoongesprek met aannemer F.D., waarbij beklaagde P.P. het woord voerde nadat hij – aldus zijn verklaring – het telefoonnummer van F.D. van de dame O. had gekregen. Aan de aannemer werd verteld dat de inhoud van de tape problemen in zijn familie zou meebrengen en eveneens problemen met de dame L.M. Voorts dat de aannemer een strafbaar feit had gepleegd door een gesprek op tape te nemen. Indien F.D. bereid zou zijn een bedrag van 10.000,– dollar te betalen, zou hij dan de tape terug kunnen krijgen. Een paar dagen werd F.D. weer opgebeld. In dit gesprek had de aannemer verzocht hem wat meer tijd te gunnen om het gevraagde bedrag bijeen te kunnen krijgen. Op de 26e mei volgde weer een telefoongesprek, waarbij de aannemer gezegd werd de volgende dag het geld af te leveren in de mondi te Barcadera en waarbij instructies gegeven werd hoe hij naar de betrokken mondi moest rijden en dat hij onderweg, onder een verkeersbord – een cassette zou vinden met daarop de verdere instructies die hij moest volgen. F.D. kreeg nog de waarschuwing dat hij precies moest doen wat hij hoorde, daar er anders kogels zullen fluiten.

Wat er op de cassette onder het verkeersbord was opgenomen kon het slachtoffer niet te weten komen omdat hij op dat moment geen cassette-speler bij zich had. Op laatstgenoemde cassette wordt het slachtoffer geinstrueerd hoe hij zijn auto moest parkeren, het geld eruit moest halen en hiermee op de beklaagde P.P. tegemoet moest lopen om het geld af te dragen. P.P. zou dan de cassette teruggeven, aan het slachtoffer zou de kans worden gegeven de cassette te beluisteren om er zeker van te zijn dat het zijn originele cassette was, waarna P.P. de cassette zou vernietigen zodat niemand meer door deze cassette in moeilijkheden gebracht konden worden.

Beklaagde P.P. verklaarde dat voordat het zover kwam de rechercheurs tussenbeide waren gekomen. De beklaagde die een zwarte helm op had en een windbuks in een der handen had, verklaarde geen enkel schot te hebben gelost omdat de windbus leeg was, maar dat de rechercheurs wel hadden geschoten.

De officier hield in zijn requisitoir rekening met het feit dat doordat het slachtoffer de laatste cassette niet heeft kunnen beluisteren dit niet voldoende was om van afpersing te spreken, maar eerder van afdreiging van het openbaar maken van een geheim, waardoor het slachtoffer zeer onder de indruk van het gebeuren was komen te staan. De nieuwe officier, die zijn eerste zaak op Aruba meemaakte, verklaarde nog dat het raadzaam zou zijn de dame O. nader te verhoren als de mogelijke auteur in deze zaak.

Hij eiste zowel tegen P.P. als G.W., die het plan opzetten, dezelfde straf van 9 maanden, en tegen R.P., die een eind verderop met de bromfiets op de terugkeer van zijn broer P.P. stond te wachten, een straf van 2 maanden wegens medeplichtigheid.

Raadsman Oscar Flanders die de verdediging voerde voor de drie beklaagden was ook van mening dat afpersing niet bewezen was. Hij vond dat het slachtoffer niet uit eigen beweging naar de mondi was gegaan, maar op instructie van de politie nadat hij het geval aan hen had voorgelegd.

Er was dus geen sprake – aldus de raadsman – dat het slachtoffer gedwongen werd naar de mondi te gaan. Wat betreft de kwestie van een geheim openbaar maken, vond de raadsman dat juridisch gezien de drie jongelieden ten onrechte opgesloten werden, want er was – aldus de heer Flanders – geen geheim prijs te geven dat niet reeds openbaar was. P.P. en G.W. hebben de tenlastegelegde feiten niet gepleegd, aldus de raadsman die om vrijspraak vroeg en de rechter verzocht het tweetal dat al drie en een halve maand vastzit, naar huis te laten gaan. Ten opzichte van beklaagde R.P. stelde de raadsman dat waar geen strafbare feiten bewezen werden, deze beklaagde ook niet als medeplichtige gestraft kon worden.

De rechter zal dinsdagmorgen uitspraak doen in deze zaak tegen drie jongelieden, die gezien hun verklaringen en houding de indruk wekten de zaak meer dan als een avontuur te beschouwen dan dat zij de ernst hiervan inzagen. Het feit dat een van de twee die het plan opstelde op het laatste moment niet in de mondi verscheen en de prestatie van de andere om met een ongeladen windbuks te werk te gaan en reeds bij het zien van de mensen die uit de Blazer stapten de schrik van zijn leven kreeg zonder aanvankelijk te weten dat deze mensen rechercheurs waren, wijzen meer op het uithalen van een ernstige baldadige streek.

Late krant

OFSCHOON DE ALM ons gistermorgen meedeelde dat de krantenplane normaal zou vertrekken, bleek dit niet het geval en werden wij hiervan (weer) niet tijdig op de hoogte gesteld. Hierdoor vond gisteren een latere bezorging dan gewoonlijk plaats. Onze verontschuldiging (hopelijk ook namens ALM).

DIRECTIE ARUBA.

KARTING
11.00 uur wedstrijden - Centro Deportivo Bushiri.

MAANDAG
DIVERSEN
WGK-ARUBA
Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera
Kleuterbureau: 13.00-15.00 uur te Oranjestad.

ROTARY
18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur Dakotaschool, te Dakota. (Zuster C. Lim-Apo).

BIBLIOBUS
DAF: Sta Cruz: Colegio San Hosé, Mariaschool.
OPEL: Noord: St. Anna School; Sint Aloysius school.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER,
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Jacques Cousteau; 16.45 Baseball (Major league); 19.00 Olympic games; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-Deportivo; 20.30 Actualidad; 21.00 Dallas; 22.00 Benson; 22.30 Teleteatro: Summer of my German soldier.

ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 Notijoven (local); 17.30 Olympic games; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Good Times; 19.15 MEP-progr.; 19.30 Thirty Minutes; 20.00 Telenoticias; 20.15 Notideportivo; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Sixty Minutes; 22.00 Santo Domingo invita.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur. DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00 uur: EMMANUEL KAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18 uur; ORANJESTAD (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur. PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00 uur: SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

KAPEL marinierskazerne Savaneta elke zaterdagavond om 18.30 uur is er kerkdienst met als voorganger pater Hein Buskermolen, in de Ned. taal. De kerkdiensten c.q. vieringen zijn bedoeld voor zowel militairen en hun gezinnen als voor burgers.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur dr. H. Geurs
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds H. Hessen (doopdienst)
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen.

ORANJESTAD. – De bekende Dominicaanse zangeres Rina Ramirez is voor enige dagen op Aruba aangekomen, waar zij optreedt in het Concord-hotel. Rina Ramirez is van beroep tandartse doch heeft zich de laatste tien jaar bezig gehouden met zingen. Zij had bij haar optreden in vele Zuidamerikaanse landen zoals Venezuela, Brazilie, Mexico en andere landen veel succes. Herhaalde malen won zij een songfestival, onder meer het Festival Canciones in Venezuela en het Festival del Caribe.

Op Curaçao gestolen speetboat gevonden

SAN NICOLAS – De recherche op Aruba is erin geslaagd de gestolen speedboat met buiten-boord motor -- sinds 27 augustus op het Spaanse water op Curacao vermist -- te vinden. Gistermiddag vond de politie de boot in een woning aan de Golfweg te San Nicolas. In verband hiermee werd de 29-jarige M L aangehouden, die de politie vertelde dat hij de boot -- die een waarde had van ruim 25 mille -- voor tienduizend gulden van een buitenlander had gekocht. Op verdachte werd voorts een kleine hoeveelheid cocaine gevonden. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

Verdachte van doodslag op Curaçao aangehouden

ORANJESTAD – De recherche heeft op Aruba de 16-jarige A R te Bushiri aangehouden, aangezien deze verdacht werd deel te hebben genomen aan de overval te Zwaan op Curacao waarbij de bejaarde Meijers de volgende dag aan de bekomen verwondingen overleed. De verdachte bekende dat hij te samen met drie andere personen de overval had gepleegd. Hij werd aangehouden en zal naar Curacao worden overgebracht. Naar de andere drie daders wordt nog gezocht.

Ged. Bareno: huisvesting APA spoedig geregeld

ORANJESTAD – Onderwijsgedeputeerde Grace Bareno heeft goede hoop dat midden volgende week de problemen rond huisvesting van de APA opgelost zullen zijn en dat de APA dan zijn intrek kan nemen in het voormalige Tarcisius College, tot voor kort in gebruik van de Antilliaanse lerarenopleiding, welke eind december ophoudt te bestaan.

De gedeputeerde voerde besprekingen met de heer Alberga van de Antilliaanse lerarenopleiding om een andere ruimte te zoeken voor de acht leerlingen die nog herexamen moeten doen. Voorts zal dinsdag drs R. Naalddijk van het departement van Onderwijs op Aruba zijn. Dan zal met de gedeputeerde gesproken worden over de inventaris van de Antilliaanse lerarenopleiding, waarvan men niet zeker weet of deze aan het land of aan het eiland toebehoort. Voorts sprak de gedeputeerde met het bestuur van de SMOA en directie van de APA. Na verhuizing van lerarenopleiding zullen de noodzakelijke voorzieningen worden getroffen. Onder meer zal de airco in het Tarcisius College gecontroleerd worden omdat over het al of niet goed functioneren de meningen verschillen. Al met al hoopt ged. Bareño dat de zaak hiermee is opgelost. De directie van de APA zegde toe een noodrooster voor de leerlingen aan te leggen zodat vooral de examenkandidaten geen nadeel van deze huisvestingsproblemen ondervinden.

Commentaar
Gezellig winkelen

TERWIJL IN DE omgeving van de Havenstraat diverse zakenlieden zich met plannen bezig houden om de omgeving van dit winkelcentrum te verfraaien en aantrekkelijker te maken, wordt er door de overheid weinig aandacht besteed aan de chaos die op verschillende plaatsen in de Nassaustraat bestaat. Enige voorbeelden.

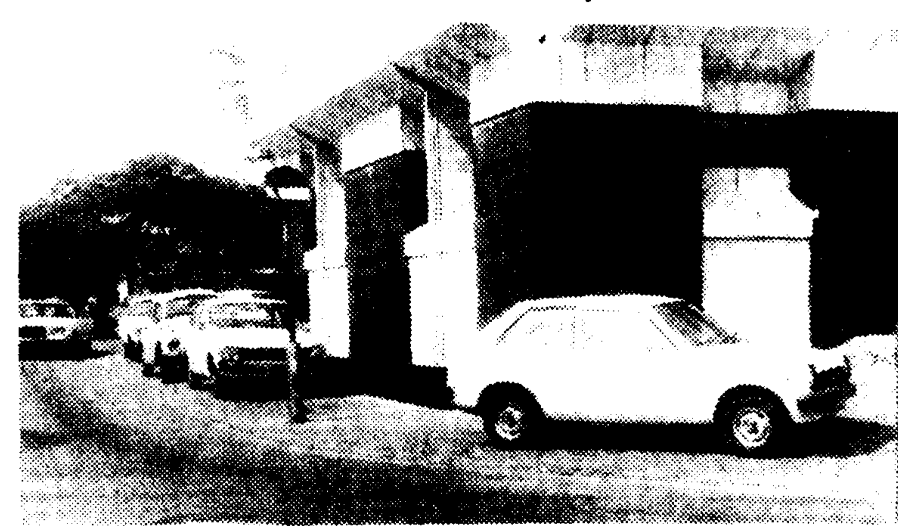
Met veel tam tam werden verleden jaar op diverse punten in de Nassaustraat "kleurrijke" vuilnisbakken aan palen gehangen. Het merendeel hangt of ligt er nu bij. Op de ene foto wat er overbleef van de vuilnisbak voor Habibe-supermarket en op een andere foto aan de overkant naast Tienda Oduber, eveneens een overschot van een dergelijke vuinisbak.



Ook de trottoirs worden vergeten. Naast een schoenenzaak in de Nassaustraat ligt reeds acht weken een stuk trottoir opengebroken met de tegels ernaast. Ondanks het feit dat destijds aan de overkant het trottoir door DOW - na publicatie in de Amigoe — met spoed gemaakt werd, waarbij de DOW de stuk getrapte tegels ter plaatse achterliet — werd het trottoir aan de overkant "vergeten".



Het "raak-parkeren" in Nassaustraat en omgeving gaat nog steeds door. Er wordt niet tegen opgetreden. De foto laat zien hoe men naast het nieuwe Fatumkantoor — waarvan de bloembakken reeds beschadigd zijn door parkerende auto's — rustig op het trottoir geparkeert. De voetganger moet maar op de rijbaan lopen. Dit alles kennelijk om het gezellig eens gaan winkelen aan te moedigen. Overigens een wat opmerkelijke opvatting van gezelligheid, zo dachten wij.



Voor kwartet jeugdige inbrekers tien dagen

ORANJESTAD. – Vier jonge beklaagden die in de nacht van 6 op 7 oktober van het vorig jaar ingebroken hadden bij Superior Tobacco en Licores Aruba, zijn er vrijdagmorgen goed van afgekomen in de rechtszaal. Conform de eis van de officier werden zij veroordeeld tot 10 dagen gevangenisstraf (die ze al in voorarrest uitgezeten hebben) en een voorwaardelijke straf van één maand met proeftijd van twee jaar.

Het viertal had die bewuste avond in Oranjestad marihuana-sigaretten gekocht en waren het spul voor het gebouw van Superior Tobacco gaan roken. Toen een van hen tegen een deur van dat gebouw ging leunen, bemerkte hij dat deze van onderen niet dicht was en dat het vrij gemakkelijk was om naar binnen te komen. Men besloot toen naar San Nicolas te rijden om zaklantaarns op te halen. Weer teruggekeerd is het viertal het gebouw binnengegaan en heeft men kratten bier en grote dozen met sloffen sigaretten, vanuit het gebouw naar hun auto gedragen. Dit had men vier keer gedaan en elke keer werden twee kratten bier in de auto gestopt en de laatste keer ook nog negen dozen sigaretten. De tenlastelegging meldde in totaal 9 kratten bier en 9 dozen sigaretten voor een totale waarde van achtduizend gulden. Hierna verhuisde men naar het dichtbijzijnde gelegen pand van Licores Aruba, waar ook een flinke partij whisky, champagne, horloge's, calculators en pennen werden meegenomen. De buit werd broederlijk onder elkaar verdeeld en daarna aan een koopvrouw te San Nicolas doorverkocht.

De officier vond het bewijs geleverd uit de bekentenissen van de beklaagden zelf. Omdat het hier om jeugdige zondaars ging die praktisch een blanco strafkaart hebben en reeds tien dagen in voorarrest hadden gezeten, vroeg de officier als waarschuwing voor de toekomst een straf van 1 maand en 10 dagen, waarvan 1 maand voorwaardelijk.

De rechter veroordeelde drie van de vier beklaagden conform de eis van de officier, terwijl hij de vierde beklaagde R.F., 2 maanden en 10 dagen, waarvan 2 maanden voorwaardelijk, oplegde, omdat deze beklaagde in nog twee andere zaken, Tina Sales en Mercurius Trading, eveneens diefstal had gepleegd.



BEKENDMAKING

DE N.V. ARUBA BANK

maakt hierbij bekend, dat de heer

ARTURO F. APONTE,

sinds 30 juni 1980 niet meer in onze dienst is en derhalve niet meer belast is met onze Verzekerings-afdeling.

——o——

Gegadigden met de nodige kwalifikaties kunnen schriftelijk naar de ontstane vakature solliciteren bij onze bank.

September 9 th 1980

We proudly announce the happy arrival of our brand new baby boy and brother

JASON ANDREW FRANK



Frank Booi
Susan Booi-Jones
and Samantha

Victor Hugostraat 14-A
Oranjestad, Aruba.

We gladly announce the birth of our daughter

SAMANTHA LYNN



on September 10, 1980

Her happy parents
Dennis and Omaira Silva-de L'Isle

Seroe Blanco 58
Oranjestad, Aruba.



VERGUNNINGS – VERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een slijtvergunning ter voortzetting van de reeds in perceel Palm Beach 41-B gevestigde zaak, ingaande 15 september 1980, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken ter inzage ligt.
Een slijtvergunning geeft recht tot de verkoop in het klein van sterke drank uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse voor welke de vergunning geldt.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

arubus

Pronto lo bai tin mas control ariba applicacion di stipulacion di tarifa. Nos ta recorda nos pasajeronan cu e siguiente stipulacionan ta na vigor:
Stipulacionnan di Tarifa
LINEA 1.
Pa partinan di e trayecto entre San Nicolas y Oranjestad (busstation) of entre Palm Beach y Oranjestad (busstation) – 90 cent.
Pa partinan di trayecto, cualnan, saliendo for di San Nicolas of saliendo for di Palm Beach, ta pasa e busstation Oranjestad 150 cent.
E pasahero ta ricibi un kaarchi berde cual e lo mester mustra durante e control na busstation Oranjestad.
OTRO LINEANAN – Tur partinan di trayecto – 90 cent.
KAARCHI DI TRASBORDO.
Pasaheronan, kendenan lo mester haci uso di dos linea di bus pa por yega na nan destinacion, lo por cumpra cerca e chauffeur di e promer bus un kaarchi di trasbordo – 150 cent.
E kaarchi blauw aki lo mester worde entrega na e chauffeur di e segundo bus.
E derecho di trasbordo aki ta solamente válido ariba e fecha di expedicion di e kaarchi.

E kaarchi blauw aki tambe por wordo usa como un kaarchi di ida y vuelta ariba tur trayecto cu excepcion pa partinan di trayecto cu ta pasa e busstation Oranjestad.
Por favor, Corda exigi bo kaarchi si ta trata tarifa di 150 cent.

NOTICE

Soon we will start controlling the application of the stipulation of the tariffs. We remind our passengers of the fact that the following regulations are effective:

Stipulation of the tariffs
ROUTE 1.
For route-sections between San Nicolas and Oranjestad (busstation) or between Palm Beach and Oranjestad (busstation) – 90 cents.
For route-sections, which, coming from the direction of San Nicolas or from the direction of Palm Beach and passing Busstation Oranjestad – 150 cents.
The passenger receives a green ticket, which will have to be shown at the busstation at inspection.
OTHER ROUTES - All route-sections – 90 cents.
TRANSFER-TICKETS
Passengers, who in order to reach their destination will have to make use of two bus-routes, may buy a transfer-ticket from the driver of the first bus, of – 150 cents.
The blue ticket has to be delivered to the driver of the second bus.
This transfer-ticket is valid only on the day of issue of the ticket.

The blue ticket can also be used as return ticket on all routes except on those route-section passing through Busstation Oranjestad.
Please always Request your ticket as far as the 1.50 tariff is concerned.

arubus

Dr. Jaap Schiltkamp van monumentenzorg:

Aandacht nodig voor ”kleine juweeltjes”

WILLEMSTAD — 'Al te ... gaat men ervan uit dat ... menten ook monumentaal ... grootte moeten zijn", zei dr. ... Schiltkamp, voorzitter ... de stichting Monumenten... "Onder monumenten ver... wij eerder monumentaal ... schoonheid. Natuurlijk zijn ... landhuizen en grote stads... prachtig en verdienen die ... bewaard te worden' Maar ... mogen niet worden de ... juweeltjes die we bezit... Hiermee gaf dr Schiltkamp al ... dat de stichting bijvoorbeeld ... wijk Otrobanda als een hoge ... prioriteit heeft aangestipt. De ... bedoeling is die wijk weer bewoonbaar te maken en de snel om zich heen grijpende ontwikkeling van verval tegen te houden. "Otrobanda mag gezien worden", zei de voorzitter. "Er moet een strijd op gang komen tegen het verval. Het wordt tijd dat de hele gemeenschap zich daar tegen verzet".

De stichting is begonnen enkele panden in die buurt op te kopen, de huizen bewoonbaar te maken en vervolgens te verhuren. Er zijn contacten gelegd met de Fundashon Kas Popular omdat zo mensen in hun vertrouwde omgeving gelaten kunnen worden; er hoeven minder volkswoningen gebouwd te worden en de wijk wordt in tact gelaten. Evenzo heeft de stichting de rijtjes huizen op Berg Altena (nabij Julianaplein) opgekocht. Binnenkort wordt gestart met renovatie van die woningen.

De renovatie van grotere panden door de stichting is wat meer bekend in de gemeenschap. Daarvoor worden financiële middelen ontvangen van de eilandelijke overheid (160.000 gulden dit jaar), wat dan dient als "eigen inbreng" wanneer Nederland ontwikkelingsgelden beschikbaar stelt. Dr Schiltkamp toonde zich verheugd over de toenemende bewustwording voor behoud van monumenten, groot en klein. Zo worden landhuizen en andere gebouwen opgeknapt. De wijk Scharloo is zijns inziens op die manier "gered", maar een zorg blijft nog Pietermaai. "Schrikbarend is het verval, niet alleen van particuliere bezittingen, maar ook van overheidsbezit", verklaarde hij. Onbegrijpelijk vindt de stichting het dat "monstrueuze gebouwen" kunnen worden ... in het stadcentrum: de ... parkeer-garage op Punda, het transformator-huisje in aanbouw aan het Hendrik Plein. Minstens zo onbegrijpelijk is het dat overheden daar toestemming voor hebben gegeven. Zorgen baren ook de vervallen "kas di hierba" (koenoekoe-huisjes), landhuizen en andere historische gebouwen in handen van particulieren die ze niet willen afstaan, maar evenmin tot restauratie overgaan.

Een suggestie van de stichting is dat de Landelijke en Eilandelijke overheid over gaan op het ombouwen van oudere gebouwen tot kantoren in plaats van constructie van totaal nieuwe bouwwerken. Dit laatste is niet alleen dikwijls duurder, maar ook minder bevorderlijk voor de werkgelegenheid. Als een positieve stap wordt gezien het besluit van minister Jacques Veeris van Cultuur om deskundigen aan te trekken uit Nederland om te helpen bij opstelling van de uitvoeringsbesluiten verbonden aan de monumentenwet. Die wet kan nu nog niet uitgevoerd worden; zo moet er een monumenten-lijsten komen. Het struikelblok is evenwel dat de overheid extra financiële lasten krijgt te dragen bij uitvoering ervan. De stichting verwacht nauw betrokken te woden bij de voorbereidingen voor de wetsaanpassingen.

Om zelf geld te binnen te halen worden regelmatig delftsblauwe borden verkocht. De verkoop ervan loopt gesmeerd, naar werd verteld. Het laatste bord is bestemd voor het creëren van fondsen voor de Historical Foundation van Statia, waar grote bewondering voor bestaat. Op de andere eilanden staat de monumentenzorg nog ... in de kinderschoenen. Dat neemt niet weg dat ook die eilanden allemaal hun eigen monumenten hebben, oordeelt dr.Schiltkamp.



WILLEMSTAD — De stichting Monumentenzorg, die 26 jaar geleden is opgericht, heeft besloten meer naar buiten toe te treden. In het kader daarvan werd gistermiddag een persconferentie belegd door het bestuur van de stichting. Het bestuur werd vertegenwoordigd door (vlnr) de heren Da Costa Gomez, dr.Jaap Schiltkamp, mr. ing. Jacky Voges en ds. Roger Snow.

Ingezonden

Verslaggeving

IK VRAAG ME ZELF vaak ... lokale Nederlandstalige ... naast hun taak tot ... informatie verschaffing aan het ... ook op de eerste plaats ... menen met het wel en ... onze gemeenschap. ... met zoveel tijd verlies ... mij: povere journalis... niveau van de Beurs en ... berichten, doel ik hierbij ... de Amigoe, in het bij... v.w.b. de verslaggeving ... Rechtszaak COT vs het EILANDGEBIED Curacao in ... editie van dinsdag 16 sep... j.l.

... groot gedeelte van desbe... verslaggeving, afge... van de feiten verzameling, ... verheerlijking van het be... van Mr. Ter Kuyle, terwijl ... de andere kant het verweer ... Mr. Torres advocaat van het Eilandgebied Curacao praktisch ... afgedaan als zijnde emo... en niet diepgravend zo... bij onze "Lieve Heer Mr Ter Kuyle". Naar mijn bescheiden ... riekt de verslaggeving ... het in ... beinvloeden van Mr. J. Saleh President van het Hof, dit in ... nadeel van overheid en volk ... het Eilandgebied Curacao.

... inziens heeft Mr. Torres ... het kort duidelijk uitge... de Shell en COT (in wer... één lichaam en ziel) ... nu eenmaal beseffen dat ... zijn veranderd en dat ... bijdragen om deel te ... vormen van de Cura... c.q. Antilliaanse ge... schap. De Amigoe moet ook beseffen in haar ver... ving.

HUMPHREY JOSEFA.

NOOT REDACTIE

... Josefa, zelf journa... met zijn stuk aan ... van de Amigoe alle ... normen over... In plaats van ... een op correct mo... weergave te verstrekken ... behandeling van de ... zou de Amigoe als ... krant in zijn be... ving ! onverwijld de ... van de het eilandgebied ... Met andere woorden: ... van ook maar enige ... van objectiviteit wordt ... van de hand gewezen. ... is het opmerkelijk ... heer Josefa tot zijn kort... uitspraken komt, ter... zelf geen moment aan... geweest tijdens de to... negen uur durende ... Toch weet hij te stellen ... journalistiek vooral de ... op moet worden ge...

... van het hele ge... dat de heer Josefa als ... Amigoe-lezer heeft kun... dekken dat het het enige ... is dat aandacht heeft ... aan deze voor de ge... zo belangrijke kwes... alleen uit de Amigoe ... kunnen vernemen hoe ... namens het eilandge... stelde dat Shell en ... moeten realiseren dat ... zijn veranderd(dat ... in de kop boven het ...

... zijn de interpreta... passages uit het artikel ... voor rekening van de ... Josefa en wordt nog eens ... even gesteld dat ... moment dezerzijds ... wie dan ook te bein... Afgezien van de vraag ... Hof zich wel laat bein... zoals de scribent sug...

Hyacintho Geerman van de IOWUA naar Coruba

SAN NICOLAS. — Iowua-voorzitter Hyacintho Geerman heeft gisteren de leden van deze vakbond laten weten dat hij zich eind oktober – wanneer de twee jaren periode van het huidige Iowua-bestuur om is – niet herkiesbaar zal stellen voor een bestuursfunctie in de Iowua.

De heer Geerman, die tien jaar bestuurslid is geweest, is tot dit besluit moeten komen omdat Coruba hem verzocht heeft de verdere uitbreidingen van deze cooperatieve te gaan leiden. De heer Geerman zegt in zijn verklaring dat hij in zijn nieuwe functie zijn idealen zal blijven uitdragen. Als vakbondsleider streed ik direct voor de van de arbeiders, nu zal ik direct gaan werken voor de consumenten, die in feite ook de arbeiders zijn. De huidige energie-cris veroorzaakt de arbeiders vele financiele zorgen, aldus de heer Geerman, die erop aandringt dat de arbeiders gezamenlijk hiertegen zullen moeten vechten om het beste van hun werk te krijgen. Hij kan dit nu gaan doen door te werken bij Coruba, een instelling waardoor de arbeiders meer voor hun loon kunnen krijgen.

DAKOTA — Politieassistentie werd gevraagd voor twee mannen die bij een winkel in de Fergusonstraat aan het discussieren waren. De 19-jarige R.R. die onder invloed van alcohol verkeerde nam in zijn woede een kapmes en rende achter de 20-jarige O.E. aan. De politie hield R aan, en nam het kapmes in beslag voor verder onderzoek.

Jaburibari-klacht bij GGD-hoofd

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het klaagschrift van een groot aantal inwoners van Jaburibari en omgeving dat dit gebied in een vuilnisbelt wordt herschapen heeft de gedeputeerde voor Volksgezondheid mej. Grace Bareño dit verzoekschrift in handen van het hoofd van de Gezondheidsdienst (G.G.D.) gesteld. Hierbij is het verzoek gedaan met spoed een onderzoek in te stellen en de gedeputeerde te adviseren wat hieraan gedaan kan worden om aan deze ongewenste en ongezonde toestand ten spoedigste een einde te maken.

ORANJESTAD — Bij het parket werd donderdagavond de nieuwe officier van Justitie mr F.J. Gorter door de procureur generaal mr Luis Nahr beedigd. Dit geschiedde in het bijzijn van de substituut officier van justitie mr H.A. Hoogland. Mr Gorter is de opvolger van mr J.M. Arps die enige tijd geleden naar Nederland terugkeerde.



VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een restaurantvergunning A ter exploitatie in een perceel in het winkelcentrum "Boulevard Commercial Center", afdeling no. 20 gelegen aan de Havenstraat, ingaande 15 september 1980, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.

Een restaurantvergunning A geeft recht tot de verkoop in het klein van alcoholvrije drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunning geldt.

Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

OPENBARE VERKOOP KRACHTENS RECHTELIJK BEVEL

Op donderdag 18 september 1980 des namiddags te 3 uur zal in het Trocadero Restaurant aan de Nassaustraat 152 alhier, krachtens rechterlijk bevel in het openbaar bij opbod worden verkocht aan de meestbiedende:

HET PERCEEL EIGENDOMSGROND groot 1200 M2, gelegen aan de Middenweg/Windstraat te Oranjestad op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba, Eerste Afdeling, Sectie A, nummer 175.

De veilingsvoorwaarden zijn overgeschreven ten Hypotheekkantore op Aruba in Register C, deel 186, nummer 13, en liggen voorts ter inzage ten kantore van ondergetekende.

Mr. J. R. Croes,
Notaris.

Demonstrando futbòl di bon nivel dilanti 25 mil fanatiko

Antiyas a kai vensi ku skor minimo 0-1

WILLEMSTAD/PORT AU PRINCE — E selekshon di futbòl nashonal di Haiti ayeranochi a logra un viktoria ku skor perta di 1-0 kontra e selekshon Antiyano den kuadro dje buelta preliminar valido p'e kampeonato mundial di '82 na Spanya. E selekshon Antiyano forma pa hungadónan di Korsou ayeranochi sin duda a presenta un gran partido di futbòl i asta por bisa ku nan a krea varios oportunidat franko ku kua nan por a forsa un viktoria hungando den ekstèrior. Lokual a keda demonstra p'e selekshon Antiyano ayeranochi na Haiti dilanti di 25 mil fanatiko tabata futbòl di bon nivel, ku sin duda a sorprende e Haitianonan masha hopi.

Pa gran parti di e etapa inisial e selekshon Antiyano a domina e akshonnan riba tereno di wega por kompletu i na por lo menos dos okashon a presentá oportunidatnan franko ku e markador por a ser habri na fabor di Antiyas. Sinembargo e portero Piquant di Haiti sin duda na varios okashon a sabi di drenta den akshon i tene e gol Haitiano limpi. Apenas algun minùt despues di ku e arbitro a duna e señal inisial, Erwin Godfried despues di un atake relampago a sorprende e portero ya menshona ku un tiru durisimo kua e ultimo aki mester a pomp manda kòrner.

Prinsipalmente e preshon ku Antiyas a bin ta buta den inisio dje partido a buta ku e Haitianonan no tabata sabi presisamente ki taktika di wega nan mester a eherse. Sinembargo poko poko nan a bin ta kontrola e akshon riba tereno prinsipalmente si tuma na konsiderashon ku nan tabata hungando dilanti di nan propio publiko. Durante dje ultimo minùtnan dje etapa inisial i pa gran parti di e di dos mitar e ekipo di Haiti a kuminsa buta e arko defende pa portero Gregory Djaoen bou di un preshon kontinuo.

Faltando mas of menos diesinku minùt p'e partido termina e hungadó Arthur Calixte a logra di supera portero Djaoen kende sigur tabatin un aktuashon fantastiko, ku un tiru durisimo i bon koloka. Tabata despues di ku ün dje defensornan Antiyano a bai intenta un avanse den e liña di atake, riba kua sinembargo e bala a ser retorna. E hungadó Haitiano ya menshona a risibi e pase i a avansa pa despues e fusila portero Djaoen ku un tiru riba kua e no tabatin niun klase di oportunidat.

ALINEASHON

Antiyas a subi tereno ku e siguiente ekipo: Gregory Djaoen (portero); Raymond Sophia, Sonny Martina, Zanin Andrade, Oniel Leonora, Bayena Clemencia (kapitan dje ekipo), Frensel Calmes, Ronald Braafhaart, Rogelio Delfina, Erwin Godfried i Raymond Lucas. Haiti: Piquant (portero); Cadet, Jean Joseph (kapitan dje ekipo), Louis, Mathieu, Calixte, Brevil, Jeane Baptiste, Velimar, Bobo i Romolus.

Ki dia Korsou lo mester enfrenta e ekipo Haitiano aki na Korsou no ta konosi, ya ku FIFA ainda no a stipula un fecha. Kon ku bai bin un kos ta sigur awor ta toka turno na pueblo di Korsou pa demonstra ku nan tambe por apoya nan ekipo manera debe ser, yenando stadion di Sentro Deportivo Korsou den su totalidat.



WILLEMSTAD — E duo ku nos por mira aki riba forma pa Edmundo "Sol" Confesor i Elden "Pepi" Sulvaran respektivamente entrenador i asistente dje selekshon Antiyano, huntu ku e hungadónan ku nan a prepara, ayeranochi sin duda a logra di hasi un bon papel na Haiti. Ku e skor minimo kua e selekshon a kai vensi kune' nan tin tur oportunidat pa gana e kompromiso ku lo ser hunga na Korsou ku margen mas favorabel, i asina permanese den e buelta preliminar p'e kampeonato di futbòl mundial '82 di Spanya.

Leerlingen houden protestactie

Slechte gym-faciliteiten op de Gouv. Laufferschool

WILLEMSTAD — **Op de Laufferschool aan de Adjudantenweg zijn de leerlingen vanwege de slechte en erbarmelijke omstandigheden volgens welke de lessen lichamelijke lichamelijke opvoeding moeten geschieden, op een zeer ordelijke manier afgelopen woensdag in actie gegaan. Met de protestactie willen de leerlingen de aandacht trekken van de desbetreffende instanties die aansprakelijk zijn voor het degelijk functioneren van het onderwijs, met name wat betreft de lessen lichamelijke opvoeding.**

De Laufferschool beschikt thans slechts over een basket en volleybalveld gelegen midden tussen de verschillende klaslokalen waar er les gegeven wordt. Dit heeft als gevolg dat zowel het lesgeven bemoeilijkt wordt en de gymlessen zelf niet optimaal gegeven kunnen worden vanwege het ontbreken van de nodige faciliteiten. In een gesprek met het hoofd van de school toonde deze begrip voor de problematiek van de leerlingen. De heer Van Zwienen hoofd van genoemde school liet wel duidelijk aan de leerlingen overkomen dat er aan de huidige situatie haast niets gedaan kan worden daar dit een beleid is van het Bestuurscollege. Wel gaf hij de leerlingen de nodige medewerking door een afspraak met het departement van onderwijs te regelen, welke op maandag aanstaande zal plaats vinden.

Naast het terrein van het genoemde school is men van start gegaan met het schoonmaken van een stuk grond, waarop er wat gymnastieklessen gegeven kunnen worden. Maar volgens de heer Van Zwienen neemt het project onnodig veel tijd in beslag. Verder moest er ook een stuk afdakje geplaatst worden en een kleedkamer, maar tot de dag van vandaag is er hiervan niets van terecht gekomen. Gezamenlijk met de leerlingen werd er op verschillende manieren getracht om tot een oplossing te komen van de huidige situatie, maar zonder succes. Zodoende werd zelf bij de Marinekazerne welke niet ver van genoemde school gevestigd is, een verzoek ingediend om gebruik te maken van hun gymnastieklokaal. Maar wegens technische redenen is dit niet haalbaar. Het is te hopen dat er voor de huidige situatie op korte termijn voor oplossing gezorgd kan worden.

Kennedy-school 30 jaar

ORANJESTAD — Komende week staat in het teken van de viering van het dertigjarig bestaan van de President John F Kennedyschool in Oranjestad. Dit zal onder meer gevierd worden met een culturele avond in het CCA, een film in het Boulevardtheater en sportwedstrijden. De Amigoe komt in de loop van de volgende week op dit zesde lustrum uitvoeriger terug.

De Arubaanse technische school werd in augustus 1950 opgericht en begon in een houten barak nabij de Julianaschool. In 1952 ging men naar het huidige schoolgebouw --35 leslokalen en 11 bijlokalen --waarna in 1963 de school vernoemd werd naar de vermoorde Amerikaanse president John F Kennedy. Sedert het begin heeft de school vijf directeuren gekend; als eerste directeur Gerrit Ameling, daarna de heren Sloots, Groters, Van Grinsven en thans Van Niel. In verband met dit zesde lustrum wordt maandagavond in het voorlichtingsprogramma van de AVD voor TeleAruba aandacht hieraan besteed.

Op de banen van RCC te Mon Repos

Canon jeugdtennis toernooi van start

WILLEMSTAD — Ten einde het beoogde doel van de Canon jeugdtennis toernooi te bereiken, brengen de organisatoren een aantal regels en voorwaarden onder de aandacht waaraan in verband met het grote aantal deelnemers en het strakke schema de noodzakelijke medewerking wordt vereist.

Beginnende vanaf vanmorgen om negen uur op de banen van RCC te Mon Repos zijn de overige speeldagen **als volgt** vastgesteld: 14 oftewel morgen zondag, 20, 21, 27 en 28 september op de banen te Mon Repos zijn genoemde speeldagen beginnen de wedstrijden vanaf negen uur 's morgens tot vier uur 's middags. Op 11, 12, 18, 19 oktober beginnende vanaf negen uur 's morgens tot vijf uur op de banen van RCC te Suffisant. Op vrijdag 24 oktober zal er ook te Suffisant gespeeld worden, vanaf één uur 's middags tot een uur of zes. Zaterdag 25 oktober worden de wedstrijden geldig voor de derde en vierde plaats afgewerkt, men gaat van start om negen uur 's morgens te Suffisant.

De zondag daarop beginnen de finales om één uur 's middags op de banen van CSC te Damacor.

Afwijkingen van het programma door de deelnemers worden niet toegestaan. Deelnemers dienen vanaf de tweede ronde uiterlijk één uur voor het vastgestelde tijdstip aanwezig te zijn. In bijzondere gevallen, bijvoorbeeld regen, behoudt de jeugdcommissie zich het recht voor om uit te wijken naar andere speeldagen, in dit geval na overleg met de deelnemers. De leiding is in handen van de Jeugdcommissie van de CLTB en bestaat uit mej. S. Karel, M. Paula, R. Chapman, F. Mingul, W. Ooms, B. Coffie en J. van der Net. De deelnemers worden erop gewezen dat hun gedrag op en rond de baan sportief dient te zijn. Bij overtreding van welke aard dan ook behoudt de leiding zich het recht voor om overtreders van verdere deelname uit te sluiten.

Aangezien de sponsor van genoemde toernooi, Canon copieer- en rekenmachines kosten noch moeite heeft gespaard om het toernooi te doen slagen, stellen de organisatoren daar tegenover de verplichting dat de spelers bij alle wedstrijden de uitgereikte Canon shirts dragen.

Tevens zouden de organisatoren het bijzonder op prijs stellen indien er van de zijde van ouders, deelnemers en supporters buiten de wedstrijden van eigen pupillen een ruime belangstelling wordt getoond. Iedereen is welkom op de hierboven genoemde wedstrijddagen, er valt zeer zeker van goede wedstrijden te genieten.

Rowling: uitnodiging onverantwoordelijk

Nieuwzeelandse rugbybond inviteert Springbokken

AUCKLAND — De Nieuwzeelandse rugbybond heeft besloten het Zuidafrikaanse team de "Springbokken" voor een toernee uit te nodigen.

Deze beslissing heeft alleen een reactie opgeleverd van de oppositieleider in het Nieuwzeelandse parlement, Bill Rowling. Hij kwalificeerde het besluit met: volledig onverantwoordelijk. Deze manier van egoistisch optreden is een slag in het gezicht van de Nieuwzeelandse volksvertegenwoordiging.

Noch van regeringszijde, noch van de kant van anti-apartheidorganisaties kwam een officiele reactie. De regering had eerder aan de rugbybond gevraagd geen uitnodiging te sturen. Ook een aantal anti-apartheidgroepen is al lange tijd bezig een bezoek van de Zuidafrikaanse ploeg te voorkomen.

Een gevolg van aanvaarding van de invitatie door de Zuidafrikaanse rugbybond zou een boycot van de zwarte Afrikaanse landen van de Gemenbest-Spelen van 1982 in Brisbane (Australie) kunnen zijn. Ces Blazey, de voorzitter van de Nieuwzeelandse rugbybond, is van mening dat een boycot van de Gemenebest-Spelen als direct gevolg van de toernee niet terecht zou zijn: als dit bezoek wordt aangegrepen voor een boycot van die spelen, dan bestaan er nu ook al gronden om niet naar Brisbane te gaan. het Britse rugbyteam de "Lions" bijvoorbeeld heeft kort geleden nog een uitgebreide tour door Zuid-Afrika gemaakt. Hij verwacht niet dat de regering zal ingrijpen in het recht van de sportorganisaties zelf te kiezen wie er als tegenstander op bezoek komt. Hij verklaarde dat de rugbybond de uitnodiging had gedaan aan een ploeg, die uit spelers bestaat die op hun sportieve waarde zijn gekozen. Hij voegde er aan toe dat in Zuid-Afrika de rasseníntegratie in de sport in de afgelopen jaren wel degelijk had plaatsgevonden, hetgeen ook door tegenstanders van de apartheidpolitiek was bevestigd.

Na het bezoek van het team van Nieuw-Zeeland de "All Blacks" aan Zuid-Afrika in 1976, verlieten 22 Afrikaanse landen uit protest de Olympische Spelen te Montreal.

Voetbal bundesliga

MSV Duisburg nog ongeslagen

BONN — MSV Duisburg is ook na het zesde duel voor de Westduitse voetbalcompetitie nog ongeslagen. Gisteravond hielden de Duisburgers in een uitwedstrijd 1. FC Kaiserslautern in bedwang: 1-1. Een gesloten verdediging, waarin doelman Heinze uitblonk, voorkwam een nederlaag. Kaiserslautern, dat evenals Duisburg achter Hamburger SV en kampioen Bayern Munchen in de sub-top van de Bundesligaladder vertoeft, nam na twaalf minuten de leiding. Een door Bongartz genomen vrije trap werd door Briegel feilloos ingekopt. Halverwege de eerste helft kwam Duisburg op gelijke hoogte. Gores zorgde voor de afronding van een tegenaanval, waarbij de defensie van Kaiserslautern enige keren mistastte. Vlak na rust had Briegel het geluk niet aan zijn zijde, toen hij uit vrije positie tegen de paal schoot. Deze international en de doelman Hellstrom waren de beste spelers bij de thuisploeg.

Fortuna Dusseldorf werd na afloop van de wedstrijd tegen Schalke 04 op een fluitconcert onthaald. De 20.000 toeschouwers waren allerminst tevreden met het gelijke spel (3-3). Door nonchalange gaven de Dusseldorpers een zeker schijnende overwinning weg. Door doelpunten van Wenzel en Thomas Allofs kwam Fortuna moeiteloos, maar nimmer overtuigend spelend, op voorsprong. Op slag van rust scoorde Elgert tegen. Nadat Zewe de marge weer op twee treffers had gebracht, gaf niemand meer een penning voor de kansen van Schalke. Dank zij doelpunten van Elgert en Bittcher -- vijf minuten voor tijd-- kon de ploeg uit Gelsenkirchen zijn eerste punt in een uitwedstrijd meepikken.

Mandlikova uitgeschakeld in Tokio

TOKIO — De Tsjechoslowaakse Hanna Mandlikova, die de finale haalde van de open Amerikaanse tenniskampioenschappen op Flushing Meadow, heeft de halve finales van het internationale damestoernooi in Tokio niet bereikt. De Amerikaanse Leslie Allen versloeg haar met 6-3 en 7-5. De overige uitslagen uit de kwartfinales zijn: Billie Jean King (VS) - Mima Jausovec (Joeg) 6-4, 6-4; Terry Hollady (VS) - Wendy Turnbull (Aus) 6-0, 6-2; Diane Fromholtz (Aus) - Regina Marsikova (Tsj) 6-3, 6-1.

Torneo di sòftbòl "Los Padres"

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo e prome buelta dje torneo di sòftbòl "Los Padres" a tuma luga riba tereno di Sta Maria Marlboro. Mayan e torneo menshona lo yega na su fin ora ku e ekiponan ku a logra un viktoria ultimamente enfrenta otro den e buelta final.

E resultado di e weganan ku a tuma luga siman pasa tabata komo siguiente: den e prome partido Los Padres a kai vensi 9-10 kontra di West Piranha's. E ekipo dje umpirenan di Little League a derota Borther's ku anotashon di 8-5. Jets, Rua ekipo na ultimo ora a forma parti dje torneo na luga di Los Hubeniles a supera Huize Stars 5-2. Den e ultimo partido di djadumingu ultimo e ekipo di Puro Basilon a vapulea Ennia ku skor di 13-6.

Mayan tambe e torneo lo kuminsa for di 10'or k'e partido entre West Piranha's i Umpires Little League i pa 12'or Jets lo subi tereno pa midi forsa kontra Puro Basilon. Pa 2'or lo tin un enkuentro di ekshibishon entre e ekiponan femenino Red Sox i Blue Bells, despues di e partido aki, pa mas of menos 4'or lo kuminsa k'e enkuentro final. Tur hende ta bon bini pa bin pasa un djadumingu deportivo na tereno di Sta Maria Marlboro.

Training sentral di atletismo

WILLEMSTAD — Federashon di atletismo di Korsou ta hasi un yamamentu na tur e atletanan kende a sali nummer unu, dos of tres durante dje kampeonato di Korsou, pa nan meldu djaluna proksimo pa 4'or dj'atardi na stadion di Rif. Esaki enkonekshon ku e training sentral en preparashon p'e kampeonato Antiyano ku ta programa pa tuma luga djasabra i djadumingu dia 20 i 21 di september.

Federashon ta konta ku presensia di tur e atletanan enkuestion djaluna proksimo na stadion di Rif.

Neeskens geschorst

NEW YORK — Johan Neeskens is voor de rest van het noordamerikaanse voetbalseizoen geschorst. Dit heeft zijn werkgever, New York Cosmos, gisteren bekendgemaakt.

Neeskens kwam woensdag voor het duel met Los Angeles Aztecs niet opdagen. New York Cosmos won deze wedstrijd door de halve finales van de "play-offs" in de noordamerikaanse competitie met 2-1. Mark Brickley, de voorlichter van de New Yorkse vereniging, toonde zich nogal verbolgen over de ongeoorloofde afwezigheid van de vroegere Nederlandse international. Sinds de thuiswedstrijd tegen de Dallas Tornado's, zondag jongstleden, heeft Neeskens niets van zich laten horen.

Taalleraren kunnen naar taal-congres

ORANJESTAD — Het bestuurscollege heeft beslist dat de talen-leraren van Colegio Arubano, en MAVO scholen -- die geïnteresseerd zijn--vrijstelling van dienst kunnen krijgen om het derde congres van de Sosiedat pa linguistika Karibense, dat op Aruba wordt gehouden, bij te wonen. Ged. Grace Bareño heeft dit tijdens haar gesprek met het Simar-bestuur --dat hierom verzocht had meegedeeld. Ook twee bestuursleden van de Simar worden in de gelegenheid gesteld hieraan deel te nemen.

SPORT AGENDA

Kampeonato di peso hubenil, 20.00 Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

DJADUMINGU

Vòlibòl hubenil: 10.00 Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou

Vòlibòl CuVoBo: 18.00 Fem. A Amstel Volley Masters-Olympia.

19.00 Fem. sup: Xaverianen-Flying Six Six Atlas.

19.00 Mask. sup: Sithoc-Olympic.

Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

INTERNATIONAAL TENNISTOERNOOI

ORANJESTAD — Volgende week vrijdag, zaterdag en zondag zullen in het Marlboro-tennis park weer internationale tenniswedstrijden te zien zijn, waarbij de AL TB als organisator en King Casino als sponsor optreden. Onder leiding van de bekende tennis-ster Humphrey Hose komen vijf andere internationale spelers voor het toernooi dat op Aruba de naam "king casino tennis classic" zal dragen.

Samen met Humphrey Hosé, komen Joseph Brabaneck (Canada), Charly Owens (VS), Emilio Montaño (Mexico), Theo Gorter (Nederland), en Rolf Thung, eveneens uit Nederland. Op Aruba zullen aan deze groep toegevoegd worden de plaatselijke spelers Armand Hessels en Eddy Ras.

Humphrey Hosé hoeft geen verdere introductie bij het Arubaanse publiek. Brabaneck staat als nummer 16 van Canada gerangschikt, Montaño als nummer 14 van Mexico. Owens als nummer 31 van de Verenigde Staten, terwijl de twee Nederlanders Gorter en Thung tussen de eerste tien van hun land behoren.

De tournee van deze tennissters begint in de Dominicaanse Republiek, waarna doorgereisd zal worden naar Aruba en vervolgens naar Suriname. Op Aruba worden op de eerste dag vier enkelwedstrijden gespeeld, op zaterdag twee enkel- en twee dubbel wedstrijden, en op zondag de enkel- en dubbelfinales.

Mrs. Anita Haynes and children Evadne, Robert and Agatha Haynes, Maulda Husbands, grandchildren brother and sisters of the late

EDMUND IRVING HAYNES

wish to thank all friends, members of the Methodist Church and of the Ancient order of Foresters, who condoled with the bereaved family and attended the funeral.



DEPARTEMENT VAN

ECONOMISCHE ZAKEN

CURAÇAO

	Botica Drugstore	Botica Del Pueblo Otrobanda	Botica Otrobanda Colon	Botica Wilhelmina	Esperamos Supermarket	Henderson Rio Canario	Toko Zuikertuintje	Vreugdenhil Supermarket M.L.K.	Esperanza Supermarket	Aloes Supermarket	Centraal Mahaaiman Supermarket	Lucky Store Supermarket	Tong Fat Supermarket	Chase Supermarket	Toko Fruit Barbara W.[illegible]
Savion 112 ml.			2.15	3.75	1.46		1.92	1.99		1.46		1.90			
Savion 450 ml.	6.25	6.25	6.25		4.65			5.84		4.56		5.90			
Pine Sol 6 fl. oz.	1.50	1.50	1.25	1.45	1.14	1.37	1.32	1.37	1.22	1.13	1.20	1.30	1.15	1.40	1.10
Pine Sol 15 fl. oz.	3.05	3.05	2.80	3.05	2.63	2.83	2.72	2.63	2.52	2.40	2.30	2.75	2.40	2.75	2.82
Pine Sol 28 fl. oz.			4.70	5.05	4.23	3.61	4.56	4.39	4.39	4.39	4.23	4.26	4.05	4.56	4.22
Dettol 250 ml.						2.49		3.15		3.41			2.55		3.06
Mistolin 250 cc.		1.40	1.40		1.21		1.26	1.30	0.98	1.05	1.26		1.20	1.04	
Mistolin 500 cc.	2.40		2.35	2.35	2.04		2.12	2.20	1.79	1.76	2.12	2.14	2.05	1.70	1.96
Tender Pink 12 oz.	1.20	1.45	1.50	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45
Tender Pink 22 oz.			2.10	2.16	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.08			2.30	2.30	2.30
Tender Citron 12 oz.	1.86		1.45	1.50	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45	1.45		1.45	1.45	1.45	1.45
Tender Citron 22 oz.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	2.30	2.30	2.30	2.30	2.77		2.30	2.30	2.30	2.30
Sweet Heart Lime 22 oz.	3.50	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3.39	2.91	2.80		2.80	2.75	3.02	2.60	3.06	2.55
Sweet Heart [illegible] 22 oz.			[illegible]	[illegible]	[illegible]	3.01	2.91	2.80	2.69	2.75		3.02		3.06	
Ajax Schuurpoeder 14 oz.	1.30	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		1.09	1.20		1.11	1.10	1.08	1.05	1.20	
Lux Flakes 425 gr.	10.75	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						8.90				9.28
Tide 4 points			[illegible]		[illegible]			1.51	1.50	1.40		1.65	1.40		1.37
Tide 8 points			[illegible]					3.61	3.63			3.78	3.95	3.15	3.60
Johnson Baby Powder 4 oz.	2.25	2.25	2.25	2.25	1.99	2.09			2.10	2.44		1.89	1.70	2.25	1.68
Johnson Baby Powder 9 oz.	4.15	4.15	4.15	4.15	3.71	3.79	4.15	3.96	4.15	3.72	4.70	3.50	3.05		3.10
Johnson Baby Powder 14 oz.	3.20	5.80	5.80	5.80	5.19	5.29	5.80	5.80	5.25	5.78	5.50	4.89	4.25		4.81
Johnson Baby Oil 4 oz.		4.15	4.15	4.15	3.15	3.64			3.85	4.14		2.76			3.05
Mexsana 6 1/4 oz.		3.45	3.45	3.45	3.22	4.75	3.45	4.75	3.30	3.45	3.45		3.45		
Mexsana 11 oz.	4.65	4.65	4.65	4.65	4.51	3.89	4.65		4.20	4.65	5.10		4.65		
Ammens 6 1/4 oz.			3.60	3.60	3.36	3.60	3.60		3.60		3.60	3.62	3.25		3.95
Ammens 11 oz.				5.05		5.10					5.05	5.06	4.35		
Tandpasta Colgate 5 oz.	2.80	2.55		2.50	2.35	2.35	2.27	2.19	2.55	2.36	2.20	2.23	2.30	2.45	2.25
Tandpasta Colgate 7 oz.	3.60	3.90	3.25	3.25	3.03	3.23	3.46	2.92	3.25	3.04	3.05	2.89	2.88	3.15	2.80
Tandpasta Crest 5 oz.	2.60		2.60	2.60	2.25	2.40	2.40			2.40		2.39	2.19	2.40	
Tandpasta Crest 7 oz.	3.40		3.40	3.35	2.96	3.35	3.15	3.20		3.14	3.35	2.98	2.86	3.15	
Astringosol [illegible]	4.40	4.40	4.40	3.75	3.93	2.49	4.10	3.61	4.28		4.00	3.63		3.50	
Astringosol 8 oz.	6.25	6.25	7.00	5.75	5.40	6.09	6.55	5.20	7.00	5.42	6.05	5.44		5.60	5.95
Listerine [illegible] oz.	2.40	2.40	2.40	2.35	2.20	2.25		2.13	2.40	2.06	2.35	2.13	2.05		1.99
Listerine 12 oz.	4.15	4.15	4.15	4.15	3.75	3.91	3.85	3.71	4.15	3.58	4.15	3.42	3.50		4.95
Badzeep Camay 3 1/2 oz.	1.50		1.60	1.40	1.27	1.49	1.55	1.23	1.30	1.35		1.28	1.00	1.30	1.35
Badzeep Camay 5 oz.			2.25	1.90	1.75		2.10	1.69	1.85		1.93	1.77		1.80	1.75
Badzeep Safeguard 3 1/2 oz.	1.55		1.55	1.35	1.35	1.49	1.50	1.29	1.40	1.35		1.57		1.45	1.40
Badzeep Safeguard 5 oz.	2.15		2.10	1.80	1.80	1.89	2.00	1.76	1.90		2.39			1.97	1.98
DEODORANT															
Dryad Spray [illegible]	3.60	3.60	3.90	3.60		3.60	3.60	3.60	3.60		3.60	3.15	3.60		[illegible]
Dryad Spray 3.2 oz.	4.50	4.50	4.50	4.50	4.20	4.50		4.50	4.50	4.50	4.10	3.95	3.95		4.40
Sutton spray 3 oz. 85 gr.	3.00	3.00	3.00	3.45		3.09	3.00	3.00		3.00					
Sutton spray 5.3 oz. 150 gr.	4.50	4.50	4.50	4.50			4.50		4.80						
Valet [illegible]		2.80	2.80	2.80	2.70	2.55	2.70	2.80	2.80			2.60			2.70
Valet spray [illegible]		5.10	5.10	5.10	[illegible]	[illegible]		5.15			5.10			4.77	4.95
Cool spray [illegible]	3.40		3.40	3.35	3.10	3.30	3.40	3.40		3.36		2.75			3.60
Cool spray 300 [illegible]	8.25									8.22					7.25
Alcolado Glacial 4 oz.			1.80						1.80	1.56	1.62	1.57	1.55	1.65	1.60
Alcolado Glacial 8 oz.	2.75		2.75		2.50	2.50				2.37	2.42	2.38	2.40	2.70	2.40
Alcolado Glacial 16 oz.	4.65		4.65		4.30	4.25			4.65	4.01	4.00	4.03	4.00		4.10
Baygon 450 gr.	9.35		9.50	9.50	7.90			7.83		8.24	8.56	7.89	8.25		7.92
Supa Bug 306 gr.		6.00	5.95	5.95						4.38	[illegible]	[illegible]		5.50	5.20
Pif Paf [illegible]					5.25	5.40		5.02		5.39	5.13		5.25		
Shell Tox [illegible]	4.70	4.70	4.65		3.90		4.21	3.81							
Shell Tox spray 400 gr.	7.75				6.45					6.71	6.75				
[illegible]	8.17		8.35	7.25	7.10	7.79	7.53	7.41	7.57	7.24	7.42		7.25	7.09	7.00
[illegible] 30	8.80		9.05	7.85	8.30	8.45	8.52	8.02	8.63	7.84	8.50	9.89		8.15	7.55
[illegible]						0.81	0.76	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0.77	0.79	[illegible]	0.88	0.86
[illegible] 10 stuks					1.74	1.93	1.83	1.75	1.93	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
Chloor Glorix 32 oz.					1.85	1.45	1.55	1.35	1.45	1.40	1.55	1.35	1.45	1.36	1.56
Gillette Trac II Microsmooth 5'					3.25	3.20	3.20			[illegible]	3.70	3.47	3.90		3.20
Vicks Vaporub 32 gr.	2.75	2.75	2.75	2.75		2.75	2.56	2.75	2.76	2.73	2.25	2.49		2.56	2.50
Vicks Vaporub [illegible] oz.	3.75	5.70	3.75	5.75											
Johnson [illegible] 20 3/4	2.50	2.15	2.45	2.45	2.15	2.15	2.50	2.45	2.50	2.46	2.45	2.23		2.47	1.99
Revlon [illegible] 16 oz.	5.00	4.70	5.05	4.95		[illegible]		[illegible]				3.10			
[illegible] Creme Shampoo [illegible]	6.75	6.75	6.75	6.75		7.30	6.75					7.00		6.75	
Brylcream 75 ml.	2.00	2.00	2.00	2.00	1.84	[illegible]	2.00	1.90	[illegible]		2.00	[illegible]		1.90	2.00
Brylcream 140 ml.	3.00	3.00	3.00	3.00	2.77	2.89	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	2.90	2.70
[illegible]	3.25		3.25	3.25	3.02							3.26	3.26		
Whisky J & B 75 cl.	22.20		19.20	20.86	18.50	19.81	19.20	[illegible]	[illegible]	[illegible]	19.95	18.75	[illegible]	[illegible]	
White Label 75 cl.	20.60				18.80	18.20	19.80		[illegible]	19.80	18.75	19.95	19.00	19.80	19.30
Ponche Kuba 0.75 cl.	8.70		8.45	8.65	8.33	8.39	8.95				[illegible]	8.74		8.35	[illegible]
Ponche Hilda						7.79	7.75	7.70		8.00	8.02		7.75		
Rum San Pablo 75 cl.					7.85		9.10	10.50	9.10	8.70	9.45	9.14	8.75	10.07	9.75
Sherry Gil Galan Golden 75 cl.		8.15		7.25		7.79	7.55	7.85		7.87	8.45		7.50	8.15	7.80
PEANUTS [illegible]		5.10		5.05	4.39	3.79		4.06		3.66	4.27	3.18	6.10	4.16	4.35
Mixed Nuts 12 oz.				8.70	7.35		5.40	6.94	6.45	5.67	4.86	8.15	7.45		
Cashews 6 1/2 oz.					6.83	6.09	6.76	5.98	5.85		6.25		6.30	6.15	6.65
Cashews 12 oz.				13.20	11.43	10.73	11.31	10.53	9.25	8.31		8.13	10.15	8.35	10.98
Cocktail peanuts [illegible]		3.05	3.05	3.05	2.69	2.39					2.75	1.99		2.30	2.45
Cocktail [illegible] 12 oz.				5.20	4.31			4.19	[illegible]		4.36	3.35	[illegible]		[illegible]
[illegible]			2.65	2.65	2.21	2.39	2.30	2.30	2.70	2.21	2.30	2.31	1.95	2.28	2.20

BEKENDMAKING

Hiermede deelt de wnd. Direkteur van het Departement van Economische Zaken mede, dat in verband met het beleid van de centrale overheid om de prijscontrole te verscherpen, controleurs van het Departement van Economische Zaken met ingang van 15 september a.s. de controle van de gepubliceerde Maximumprijzen zullen intensiveren.

Zij die zich aan overtredingen schuldig maken zullen direkt worden geverbaliseerd.

De wnd. Direkteur,
Drs. D. Veenhuizen.

MEDEDELING

Op 5 september 1980 heeft de Algemene Vergadering van Aandeelhouders besloten de naamloze vennootschap "International Caribbean Tourist N.V." te ontbinden. Ondergetekende werd daarbij aangewezen als vereffenaar. Vorderingen kunnen worden ingediend bij de vereffenaar, p/a Departement van Financiën, Pietermaai 4 – 4a.

ICT N.V. in liquidatie
J. Buijs.

PARTISIPASHON

KODELA ta pidi atenshon di habitantenan di BANDA ABOU pa lo siguiente:

Komo ku e linjanan ku ta kondusí koriente for di ZEGOE te BANDA ABOU tin alrededor di 17 anja kaba instalá, ta nesesario pa duna hinter e linja aki un revishon kompleto.

E revishon aki lo konsistí di kambiamentu di palunan putri, kontrol i eventual renobashon di diferente aparatonan manera entre otro Transformador, Switch, Cut-Outs, isolador etc.

E trabounan aki lo dura algun siman i ta bai tuma lugá manera ta sigi aki bou.

Tur promé DIARASON di luna lo kita koriente for di ZEGOE te ku WESTPUNT, esta hinter BANADA ABOU pa traha riba e linja prinsipal i despues tur siman riba DIARASON lo kita koriente solamente den un of otro barrio pa traha riba e linja ku ta hiba koriente ne barrio (pues NO hinter BANDA ABOU).

Diarason 17 di SEPTEMBER proksimo lo kuminsa ku e trabounan, i tur siman lo anunsiá di antemano FECHA, ORA i e BARRIO kaminda lo kita koriente pa realisá e trabounan di revishon.

KODELA ta gradisi di antemano pa e komprenshon i kooperashon di parti di su klientenan di BANDA ABOU i ta spera di kaba ku e trabounan ariba menshoná mas pronto ku ta posibel.

Corsow, 10 Sept. 1980.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

op DINDSDAG 16 SEPTEMBER 1980 van 08.00 – 16.00 uur:
POMPHUIS D.W.D. (JUAN DOMINGO) – JUAN DOMINGO (BIJ MAHOEMA) – GEDEELTE MAHOEMA (NABIJ JUAN DOMINGO) – SOUAX.

Yunan di e difunto

URSULA MARCHENA HENRIQUEZ,

na vida llama MOSA

ku a falleco dia 3 di september 1980 na Caracas, ta invita tur familia, amigu y conoci na un Santo Sacrificio di Misa pa e difunto na Misa di Groot Kwartier, diadomingu 14 september 1980, 9'or di mainta.

D. (Donny) Marchena y familia
M. (Mañon) Marchena y familia
G. (Gibi) Marchena
Boy Marchena y familia
C. (Cayochi) Marchena y familia
Winnie Marchena de Jimenez y familia
Bertha Marchena de Gallardo y familia
Elsa Edmonds-Marchena y familia
Lia Meadows-Marchena y familia.

MEDEDELING

Hiermede willen wij onze verbruikers er op wijzen dat onze nota's steeds vóór de op deze nota's vermelde vervaldatum moeten zijn betaald.

Bij niet tijdige betaling loopt u het risico te worden afgesloten en zal wederaansluiting, zelfs na direkt hieropvolgende betaling, vrijwel zeker niet op dezelfde dag kunnen geschieden.

U gelieve er tevens rekening mede te houden dat bank- en girobetalingen ons pas na meerdere dagen bereiken.

Vanaf woensdag 1 oktober 1980 zullen wij er strenger op toezien dat tijdige betaling plaatsvindt. Indien onverhoopt tot afsluiting moet worden overgegaan zal wederaansluiting slechts plaatshebben nadat de aanwezige waarborgsom is verhoogd tot een bedrag, gelijk aan twee (2) maanden geschat stroomverbruik, conform lid 4, hoofdstuk I van de Algemene Bepalingen der Aansluitvoorwaarden.

BETAAL UW ELEKTRICITEITSNOTA DIREKT NA ONTVANGST EN BESPAAR UZELF ONGENOEGEN, ONGEMAK EN KOSTEN.

KODELA N.V.
Elektriciteitsbedrijf Curacao.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag [illegible] september 1980 des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van notaris Mr. D.M. Senior of diens plaatsvervanger van het kantoor Joubert, Palm, Senior & Alexander te zijnen kantore aan de De Ruyterkade 58A, alhier in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht krachtens rechterlijk bevel:

het tot 17 oktober 2025 lopend erfpachtsrecht op een perceel grond, groot 315m2, gelegen in het tweede district van Curaçao, bekend als Blok O, kavel nummer [illegible] van het verkavelingsplan "GROOT KWARTIER", nader omschreven in meetbrief nummer 149 van 1 juni 1966, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Shastaweg 9.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg en vanaf 8 dagen voor de veiling op ondergetekend notariskantoor en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid ten genoegen van de executant te stellen tot nakoming van zijn bod.

Joubert, Palm, Senior & Alexander
De Ruyterkade 58A.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
UITNODIGING

De faculteit der sociale- en economische wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen organiseert een: congres
„ARBEIDSMARKT EN ARBEIDSMARKTVERHOUDINGEN"

Dagen : 26 en 27 september 1980
Tijden : 9 – 12 uur v.m.
[illegible]
Voertaal : Nederlands
Kosten : Fl. 20,– per persoon (excl. lunch)
Fl. 35,– per persoon (incl. lunch)
Plaats : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Jan Noorduynweg 111
Inschrijving : 15 tot 20 september 1980

Inschrijving dient tegen overlegging cheque te geschieden bij de Administratie van de Universiteit.
Bij inschrijving ontvangt men een gedetailleerd programma van het congres.

Administratie Curacao: Jan Noorduynweg 111, tel. 84422
Administratie Aruba: Pierre Corneillestraat 2, tel. 24980

OPENBARE AANBESTEDING

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van de interim fase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJECT
Bestek ABVU–6 betreffende "Het aanleggen, verbinden en geheel bedrijfsklaar opleveren te St. Maarten van:
A. Hoofd- en distributieleidingen met toebehoren in het woongebied "Middle Region" en
B. Een hoofdleiding naar het gebied "Oysterpond".

DE INSCHRIJVINGEN
De aanbesteding zal gehouden worden op het Departement Financiën, Pietermaai 4–4A, Willemstad, Curaçao, Ned. Antillen" op 14 oktober 1980 om 10.00 plaatselijke tijd.

HET BESTEK
(In de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvrage worden verkregen bij de Directeur van het Departement van Financiën, Pietermaai 4–4A, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van f. 50,– betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Directeur van het Departement van Financiën. Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.
Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van NAf. 40,– bij het Departement van Financiën worden afgehaald.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ
Het Departement van Financiën (afdeling Interne Deskundige), Pietermaai 4–4A, Willemstad, Curaçao Nederlandse Antillen.

INFORMATIE-VERGADERING
Op 24 september 1980 14.00 uur plaatselijke tijd, zal op het kantoor van het Departement van Financiën te Sint Maarten een informatie-vergadering worden gehouden.

De Directeur van het
Departement van Financiën
D.E. Calvo

WORLD IN A NUTSHELL

ANKARA — Turkey's new military leaders quickly set about resolving the country's crippling economic problems only hours after seizing power in a peaceful coup. The junta held two meetings with leading economic planners, including ousted prime minister Suleyman Demirel's adviser Turgut Ozal and Central bank governor Ismail Hakki Aydinoglu. The United States said the coup would not affect its pledge to give Turkey 2,200 million dollars in economic aid and a further 250 million in military sale credits this year.

TEHERAN — Ayatollah Ruhollah Khomeini gave the United States four unambiguous conditions for the release of the 52 American hostages in Iran, setting the stage for a parliamentary debate on their future. The revolutionary leader demanded billions of dollars and a pledge of American non-interference in Iran in return for the hostages.
The Majlis (parliament) could decide to start serious debate on the issue as early as tomorrow. In Washington, the US government reacted cautiously to ayatollah Khomeini's statement. President Carter told reporters he had studied the ayatollah's remarks carefully but had learned to be very cautious about assessing developments in Iran.

VIENNA — An international commission headed by former Swedish prime minister Olof Oalme has been formed to seek moves towards disarmament and world economic justice, according to an official announcement today . The new body, set up after talks here, would complement former West German chancellor Willy Brandt's commission on world economic problems and concentrate on disarmament, said a statement issued by a spokesman for mr Plame. Other members include former Nigerian head of state Olusegun Obasanjo, former British Foreign minister David Owen, former Dutch prime minister Joop den Uyl, former US Secretary of state Cyrus Vance and Giorgi Arbatov of the Soviet academy of sciences. The commission would seek concrete measures on disarmament, after three decades of efforts which had produced only dissappointing results, the statement said.

LONDON — Prime minister Margaret Thatcher was quoted as saying yesterday her government wanted to cut Britain's high interest rate as soon as possible. After talks with mrs Thatcher, Sir Raymond Pennock president of the employers organisation the confederation of British industry, said she gave no indication when the rate might be cut. The stateowned Briths Leyland vehicle combine today reported heavy losses for the first half of the year, and urged the government to cut interest rates and ban car imports to help it survive.

WARSAW — Thousands of workers across Poland were reported to be on strike despite government warnings that they were wrecking the country's debt-ridden economy. Dissident sources said workers in the southern town of Lielce downed tools after being told they would lose social security benefits if they joined free trade unions, a concession granted by the government during the recent strikes on the baltic coast.
In Washington, president Carter predicted a peaceful end to Poland's labour crisis and announced approval of a 670 million dollar credit guarantee to enable Poland to buy US grain.
In Vienna, emigre sources said four Czechoslovak dissidents were arrested in Prague for questioning about their contacts with striking Polish workers.

SANTIAGO — President Augusto Pinochet, confirmed in office for a further eight years by a national plebiscite, said that US objections to his military government were inexplicable. Strong, autocratic civilian/military governments were the only ones capable of tackling marxism and defeating it, he said.

PARIS — Politicians, guerrilla leaders and anti-apartheid campaigners from over 30 countries met in Paris yesterday for talks on how to intensify political, economic and military pressure on South Africa to withdraw from Namibia (South West Africa). Cuban Foreign minister Isidoro Malmierca Peoli, Sam Nujoma, president of the South West Africa people's organisation (SWAPO) and Oliver Tambo, president of South Africa's African national congress (ANC) guerrilla movement were among the 500 people attending the conference.
Conference sources said they had discussed the possibility of a more effective oil embargo on South Africa and of pressing western nations not to grant port facilities to ships which brought goods to South Africa.
A Swapo spokesman said he believed the conference, held at the headquarters of the United Nations educational, scientific and cultural organisation (Unesco), had been successful in mobilising world opinion against South Africa. He said support for Swapo's guerrilla campaign was increasing faster than ever as the South African army became more repressive.

SAN SALVADOR — At least 6,000 people have sought refuge in three protected settlements in east and north-east El Salvador over the last few days to escape growning violence between leftist guerrillas and security forces; government sources said yesterday. More than 4,000 people have died in political violence in El Salvador this year. The army said two soldiers died and seven were injured when guerrillas shot at an army patrol today in the eastern town of apastepeque.

Baseball results

NEW YORK. — The baseball results of Friday are:
AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 4 — Boston Red Sox 2; Toronto Blue Jays 7 Baltimore Orioles 5; Detroit Tigers 6 — Cleveland Indians 3; Chicago White Sox 5 — Minnesota Twins 3; Milwaukee Brewers 7 Seattle Mariners 1; California Angels 8 — Texas Rangers 4; Oakland AS 9 — Kansas City Royals 5.

NATIONAL LEAGUE:
Atlanta Braves 6 — San Diego Padres 2; Montreal Expos 1 — Pittsburgh Pirates 0; Los Angeles Dodgers 5 — Cincinnati Reds 2; Houston Astros 5 — San Francisco Giants 5; Chicago Cubs 10 — New York Mets 5 (14 innings); 1: St. Louis Cards 7 — Philadia Phillies 4; 2: St. Louis Cards 5 — Philadia Phillies 0 (11 innings).

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	49 5/8	GM	GENERAL MOTORS	55 5/8
ACD	ALLIED CHEM	51 1/8	GY	GENERAL TIRE	20
AHC	AMERADA HESS	32 1/8	GP	GEORGIA PACIFIC	27 1/2
AMR	AM. AIRLINES	8 3/4	GS	GILLETTE CO	29 3/8
ACY	AM. CYANAMID	27 5/8	GR	GOODRICH	22 7/8
AMO	AM. MOTORS	6	GO	GULF OIL	39 7/8
T	AM. TEL+TEL	53 3/4	HM	HOMESTAKE MNG	96 3/4
ASA	ASA LTD	77 1/8	IBM	IBM	65 7/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	46 7/8	IP	INTL.PAPER	40 3/8
AVP	AVON PRODUCTS	37	ITT	INT.TEL+TEL	30 7/8
BAC	BACHE GROUP	15 7/8	KN	KENNECOTT	33 3/8
BAM	BANK AMERICA	26 3/8	LIT	LITTON	65 7/8
BOL	BAUSCH+LOMB	59 3/4	MMM	MINN.MNG.MFG	58 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	21	PCG	PAC.GAS+EL	22 7/8
BS	BETHLEHEM STEEL	24 1/2	PN	PANAM W.A	5 1/4
BDK	BLACK+DECKER	21 3/4	PEP	PEPSI CO	25 3/4
BA	BOEING CORP	38 5/8	PFE	PFIZER	43 1/8
BCC	BOISE CASCADE	37 3/4	P	PHILIPS PETR.	43 3/8
BP	BRITISH PETR.	34 7/8	MO	PHILIP MORRIS	47 5/8
BNI	BURLINGTON NORTH	40 5/8	PNC	PNEUMO CORP	48
BGH	BURROUGHS	66 [illegible]	POR	PORTEC	20 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	42 1/2	PG	PROCTER+GAMBLE	77
CMB	CHASE MANHATTAN	43 3/4	RJR	REYNOLDS IND	39 1/2
CO	CHESSIE SYSTEM	39 1/8	SFF	SANTA FE	60 3/4
FNC	CITICORP	22 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/2
KO	COCA COLA	33	S	SEARS ROEBUCK	17 1/4
CDA	CONTROL DATA	70	SKL	SMITH KLINE	58 1/4
DEC	DIGITAL EQUIP	81 3/4	SY	SPERRY CORP	51 1/2
DOC	DR. PEPPER	14 3/8	SN	ST.OIL IND	59 7/8
DMI	DOME MINES	44	SRT	ST.REGIS PAPER	30 3/8
DMP	DOME PETROL	74 3/4	TDY	TELEDYNE	173 3/4
DOW	DOW CHEM	35 7/8	TX	TEXACO	36 5/8
DD	DUPONT NEMOURS	44 5/8	TW	TRANS WORLD	16 1/2
EK	EASTMAN KODAK	63 1/8	UK	UNION CARBIDE	44 5/8
ENG	ENGELHARD M+CH	56 7/8	UNP	UNION PACIFIC	47 3/4
XON	EXXON	70 1/4	UTX	UNITED TECHN.	49 3/4
FDS	FEDER.DEPT.ST.	35 1/8	UPJ	UPJOHN	63
FLR	FLUOR	48	X	US STEEL	22 5/8
FMC	FMC CORP	25 1/4	WFC	WELLS FARGO	26 3/4
F	FORD MOTOR	30 1/8	WY	WEYERHAUSER	36 1/4
FWC	FOSTER WHEELER	46 1/2	WFI	WHEELABR.FRYE	47 3/8
GD	GENERAL DYNAMICS	68 3/4	Z	WOOLWORTH(FW)	26
GE	GENERAL ELECTRIC	53 5/8	XRX	XEROX CORP	61

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.70	(21.90)	HOOGOVENS	13.10	(12)
ABN	321	(317)	KLM	63.30	(62.80)
AMRO	66.70	(66.50)	NATL. NEDL.	115	(115.20)
HEINEKEN	54.20	(54)	NMB	230	(238.40)
PHILIPS	17.10	(17.10)	ROYAL DUTCH	174.60	(172.80)
ROBECO	183	(182.50)	UNILEVER	122.50	(122.50)

	opening	close
GOLD		
New York	696	681
October	700	685.10
PLATINUM	728	722
SILVER		
New York	21.65	20.60

NYSE MOST ACTIVES
1 148 200 SONY CORP 14 — 1/8
605 200 DEERE 38 7/8 + 3/4

ASE MOST ACTIVES
249 300 INT.CITY GS 22 unch.
178 100 GOLDFIELD 3 1/4 + 1/8

DJII close (previous) 941.30 close 936.52 — 4.78 **VOLUME** 47.380.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.25
26 weeks 10.45

FEDERAL FUNDS 10 3/4 bid

Stock prices turned mixed on Wall Street today in moderate trading. At the end of the session the index had lost 4.79 points closing at 936.52.
Rising interest rates were weighing on the market again, as Citibank raised its prime rate to 12 1/4 percent at the opening.
The hike in the prime reflected the recent rise in other short term rates over the past few weeks.
Bond prices opened lower today as federal funds climbed to 10 7/8 pct causing bond traders to speculate that the money supply figures released after the close could show another substantial uptick.
In fact they show M—1A up 1.2 billion dlrs and M—1B up 1.5 billion dlrs.
Earlier this week, we saw retail sales jump 1.5 pct and an uptick in consumer loans, indications that the consumer is beginning to spend his money again after paying off some of his debts earlier this year.
Inflation watchers were given something else to worry over yesterday when the agriculture dept. announced that the drought has caused a further reduction in corn, soybean and cotton crops.
This of course translates into higher food prices just ahead.
GOLD needed only one dlr to reach the round 700 dlr figure, but strong profit-taking pulled down the price from the day's top of 696—699 dlrs an ounce to close in Zurich at 684—687 dlrs.

ROME — Negotiations from the Fiat car company and the Italian metalworkers union held crisis talks in a bid to defuse conflict over Fiat's decision to axe 14,000 jobs.

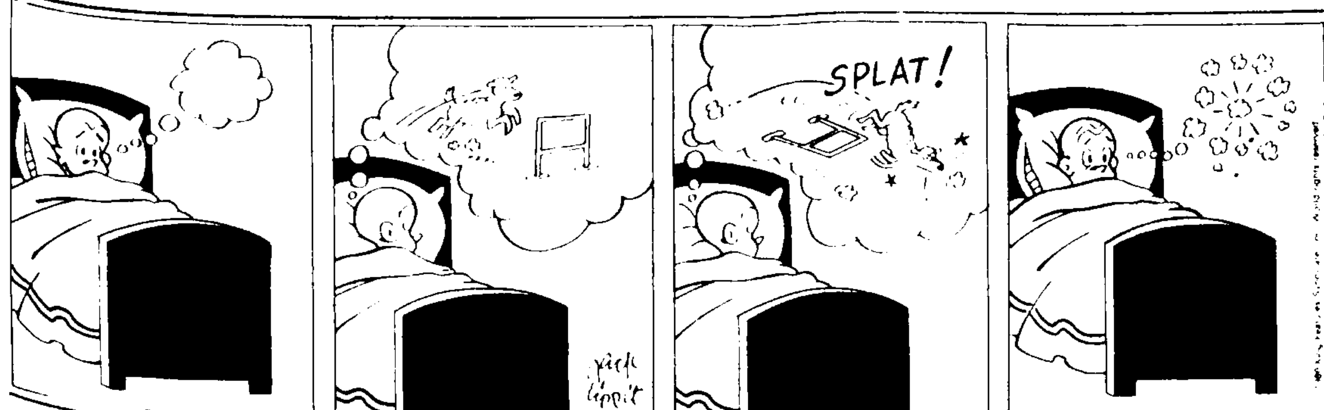
WELLINGTON — A storm of protest greeted the New Zealand rugby union's decision to invite a South African Springbok team to tour the country next year.

Into the book

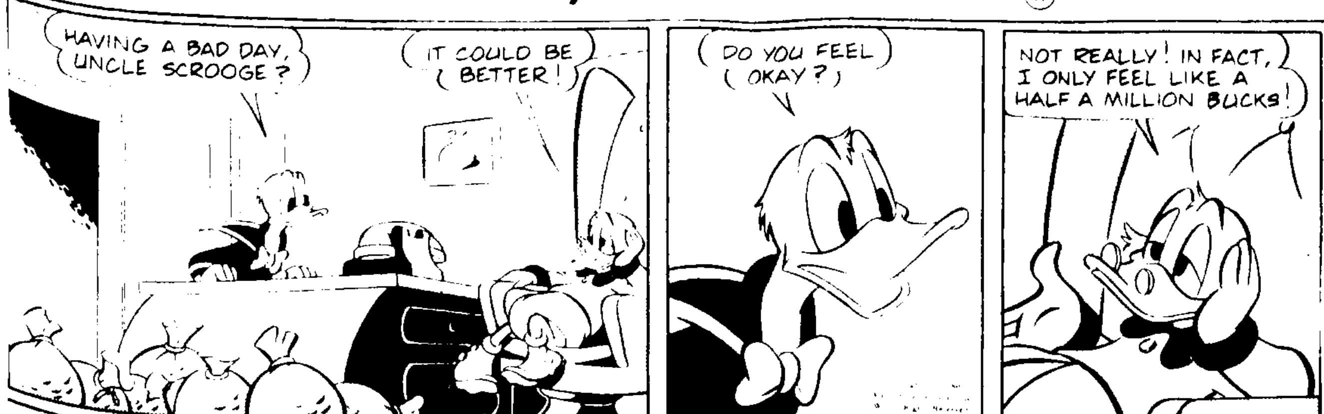
NORFOLK, ENGLAND — **A British farmworker in** Norfolk, England has found a tiring way of entering the Guiness Book of Records. John Shave of East Harling has been furrowing out a world marathon ploughing record since last Wednesday morning ... barrier of just over ... hours of non-stop ploughing at ... o'clock on Tuesday morning.
For six days and nights he ploughed over 2?0 acres and not only beat the Guiness record, ... it also raised 1600 pounds (almost 4000 dollars) for charity.

English Companion

HENRY by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK

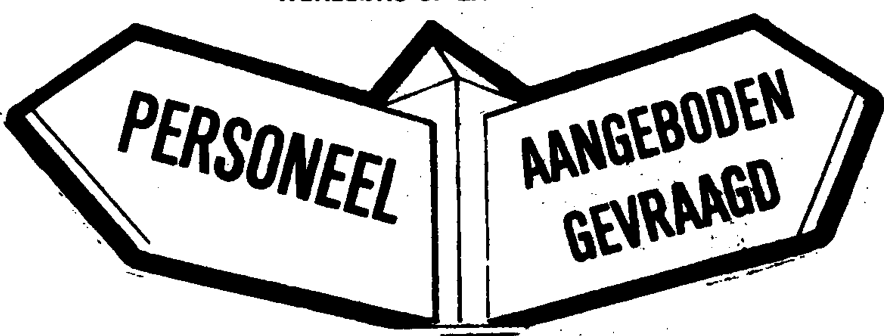


Beetle Bailey By Mort Walker



Archie







HOTEL ARTHUR FROMMER

heeft vakature voor een

FOOD + BEVERAGE MANAGER

Wij zoeken

EEN DYNAMISCHE KRACHT

die de Internationale Hotel Vakschool met succes heeft beëindigd, liefst met enige ervaring in het hotel bedrijf.

De persoon die wij nodig hebben heeft een grote persoonlijkheid, prettige omgangsvormen en kan geheel zelfstandig zijn werkzaamheden uitvoeren en gedegen leiding geven. Hij moet over contactuele eigenschappen beschikken om zodoende zijn ondergeschikten te begeleiden en te motiveren.

Indien U meent aan deze voorwaarden te kunnen voldoen verwachten wij Uw sollicitatie.

DRINGENDE OPROEP

De AVOND—MAVO—MARNIX, Arowakenweg 1

zoekt met spoed

EEN LEERKRACHT HANDEL

voor de klassen 3 en 4

In totaal 6 lessen verdeeld over twee avonden.

Lesavonden: maandag, woensdag, donderdag.
Informatie via tel. 671656.



VNU (Verenigde Nederlandse Uitgeversbedrijven)

vraagt voor haar vestiging op Curaçao:

EEN BEDRIJFSLEIDER

Vereisten:
- grondige kennis van het uitgeversvak
- goede financiele kennis van het bankwezen
- grondige kennis van Engels en redelijke beheersing van Frans en Duits
- universitaire opleiding (bedrijfseconomie) strekt tot aanbeveling

Uw sollicitatie kunt U richten aan:
VNU FINANCE N.V.
P.O. Box 574
Willemstad



MONUMENTENZORG

DE STICHTING MONUMENTENZORG CURACAO

zoekt een

DIRECTEUR

die belast zal worden met de uitvoering van de dagelijkse werkzaamheden.
Deze werkzaamheden omvatten onder meer contact met overheidsinstanties, aannemers en anderen; het zorgdragen van reparatiewerkzaamheden aan de bezittingen van de stichting, het vervullen van het verrichten van secretariële werkzaamheden voor het bestuur;
het onderhouden van de financiele administratie, etc. alles in nauwe samenwerking met het bestuur.

Gegadigde moet beschikken over enige technische en administratieve kennis. De mogelijkheid van een halve dagtaak wordt niet uitgesloten. Salaris wordt in overleg vastgesteld.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae en referenties te richten vóór 1 oktober aanstaande aan de secretaris van de stichting, Mr. P.L. de Haseth, Pietermaai 1 — 7.



ALGEMEEN BOUWBEDRIJF ALBO N.V.

vraagt voor direkte indiensttreding

Dieselmonteur

Moet ervaring hebben in het onderhouden van aannemersmaterieel.

Aanmelden dagelijks met werkboek
Berg Carmelweg 10A.

Voor directe of spoedige indiensttreding
GEVRAAGD

ZELFSTANDIGE (HOOFD)UITVOERDER

zo mogelijk met ervaring met woningbouwprojecten

Sollicitaties schriftelijk of mondeling.



Baai Macolaweg 8
tel. 11293 — 11295



La Aurora N.V.

TA BUSKA

UN MUCHA HOMBER

PA TRABAO RIBA TRUCK Y DEPOSITO

Sin bon referencia no ta nesesario pa aplika.



HOTEL ARTHUR FROMMER

heeft vakature voor een

Cost controller

Eventuele ervaring strekt tot aanbeveling.

Minimum opleiding Havo.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:

HOTEL ARTHUR FROMMER
t.a.v. Dhr. S. REQUENA.



Bij de Direktie der Belastingen bestaat plaatsingsmogelijkheid voor een

ADMINISTRATIEVE KRACHT

[illegible]

De werkzaamheden bestaan o.m. uit:

1. [illegible]
2. [illegible]
3. administratieve werkzaamheden [illegible] bewerking van [illegible] gegevens [illegible]; de [illegible] van de Belastingdienst.

Sollicitaties binnen 14 dagen [illegible] te richten aan de Minister van Financiën, Fort Amsterdam [illegible], Curaçao.



HOTEL ARTHUR FROMMER

heeft vakature voor een

ASSISTANT SOCIAL HOSTESS

Eventuele ervaring strekt tot aanbeveling

Schriftelijke sollicitaties

t.a.v. mej M. Inesia

Servicio Maritimo Generales Curaçao

TIN MESTER KU URGENCIA

BANKWERKER AiB Y LASSER AiB

PAGO TA FABORABEL.
No laga e chens aki pasa.
Solicita na

KAYA LANDO 16, KORAALSPECHT
TEL.: 53200

GEVRAAGD VOOR SPOEDIGE INDIENSTTREDING

ASFALT LABORANT

Voor inlichtingen MARBO N.V., tel. 78190
gedurende werktijden.

WORK OVERSEAS!!

Make more money by working abroad. Workers needed: Tradespeople, Laborers, Professionals, etc.
Countries: U.S.A., Canada, Saudi Arabia, Venezuela, etc.
For FREE INFORMATION, send your name and address (Please Print) along with two International Reply Coupons available at your Post Office to:

OVERSEAS
Dept. 5032, 701 Washington St.,
Buffalo, New York 14205
U.S.A.

(PLEASE NOTE: ALL OUR INFORMATION IS IN ENGLISH ONLY).

GEVESTIGD

ingaande 8 september 1980

MR. E.E.C. HERNANDEZ

advokaat

WINKELCENTRUM COLON (BOVEN)

Unit 148

Telefoon 24964



COMING SOON !

FRENCH WEEK

Sunday Oct. 5 - Saturday Oct. 11 at the Penthouse



A glorious week of gourmet dinners, wines, fashion shows and antique auctions.

your hosts
AIR FRANCE
and
Curaçao Plaza Hotel



De F.C.C.A. is een Stichting welke tot doel heeft in het belang van de verbetering der Volkshuisvesting werkzaam te zijn binnen het Eilandgebied Aruba.
Ter ondersteuning van deze aktiviteiten zijn voor de periode van ca. 2 jaar [illegible] en een technische deskundige aangetrokken van de Nationale Woningraad uit Nederland.
In het belang van een ongestoorde voortzetting zoeken wij nu reeds kontakt met gegadigden voor de funktie van:

HOOFD TECHNISCHE DIENST

welke na een ruime inwerkperiode de leiding en ontwikkeling van deze afdeling ter hand zal nemen.

Funktie inhoud:
- supervisie ontwerpafdeling
- supervisie zelfbouwbegeleiding
- supervisie renovatieaktiviteiten
- planontwikkeling nieuwbouw
- directievoering nieuwbouwprojekten
- opstellen projekt en onderhoudsbegrotingen
- ontwikkelen lange termijnplanningen

Gevraagd wordt:
- Niveau H.T.S./TH
- Ruime praktijkervaring b.v. als bouwkundige projektleider
- Managementkwaliteiten
- Goede kontaktuele eigenschappen
- Leeftijd tussen 35 en 45 jaar

Geboden wordt:
- Een salaris in overeenstemming met de belangrijkheid van de funktie.
- Uitstekende pensioenvoorziening
- 6 procent vakantietoeslag
- 24 vakantiedagen

Een psychologische test zal deel uitmaken van de selectieprocedure.
Nadere inlichtingen kunnen worden verstrekt door de heer Van Leeuwen.
Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan: F.C.C.A., [illegible]straat 2-A, Oranjestad, Aruba.

WIJ ZOEKEN

SALES/SERVICEMAN

MET EIGEN VERVOER

Persoonlijk melden

CAS CORAWEG

GEZOCHT

als extra hulp voor één cliënten

JONGE VROUWELIJKE KRACHT

met Mavo 4/ Handel
Administratiekantoor
E. van Brest
Fort Nassauweg 1
Telefoon 13235



KASTAN AGENCIES

Kaya Pachi Jan Bakhuis, zijweg Erosweg — Tel. 7[illegible]

ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN.
Alle modellen wederom verkrijgbaar.
Ook de grote modellen 4.20 x [illegible]
Voor ARUBA

DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat [illegible]
Tel. 23990.

Zojuist ontvangen:
een zeer uitgebreide collectie
DAMESTASSEN
in verschillende kleuren
Ook TRAVELBAGS.
voordelig.

Schoenhandel
COLON
Winkelcentr. Colon